



Knowledge grows

# Quy tắc ứng xử

## 2018





# Nội dung

|                                                            | Trang |
|------------------------------------------------------------|-------|
| 1      Thông điệp từ Giám đốc điều hành (CEO) của chúng ta | 4     |
| 2      Knowledge Grows                                     | 5     |
| 3      Giữ gìn Quy tắc ứng xử                              | 6     |
| 4      Đội ngũ nhân viên                                   | 9     |
| 5      Nhân quyền và Tính bền vững                         | 14    |
| 6      Gian lận                                            | 16    |
| 7      Xung đột lợi ích                                    | 17    |
| 8      Chính sách chống tham nhũng của chúng ta            | 18    |
| 9      Sự khoản đãi, Quà tặng và Chi phí                   | 20    |
| 10     Làm việc với các Đối tác kinh doanh của chúng ta    | 24    |
| 11     Luật cạnh tranh và chống độc quyền                  | 26    |
| 12     Trách nhiệm tài chính                               | 28    |
| 13     Bảo vệ thông tin công ty                            | 30    |
| 14     Bảo mật dữ liệu                                     | 32    |
| 15     Các Bên liên quan và Cộng đồng của chúng ta         | 33    |
| 16     Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề                | 35    |
| 17     Công cụ bổ sung về tuân thủ và đạo đức              | 38    |

# 1 Thông điệp từ Giám đốc điều hành (CEO) của chúng ta

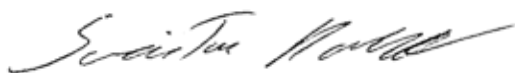
Kính gửi các đồng nghiệp

Chúng ta chỉ có thể ăn mừng thành công khi chúng ta có được nó bằng cách đúng đắn. Cách chúng ta tiến hành kinh doanh định nghĩa chúng ta là ai với tư cách là một công ty. Chúng ta nâng cao điều này ra bên ngoài như là lợi thế cạnh tranh và sử dụng nó trong nội bộ như một la bàn định hướng. Đây là nền tảng về cách chúng ta hành động và ra quyết định đồng thời giúp chúng ta thúc đẩy những giá trị cốt lõi mà chúng ta sống và làm việc:

**Ambition, Curiosity, Collaboration, Accountability**

Sự hợp tác giữa các đồng nghiệp, các đối tác kinh doanh và xã hội như một tổng thể lớn đặt nền tảng vững chắc cho Khát vọng của chúng ta. Chúng ta tạo sự tin cậy qua tính chính trực một cách kiên định. Chúng ta tập trung nỗ lực vào việc luôn ra các quyết định đúng đắn và lên tiếng khi tình huống không đáp ứng những tiêu chuẩn cao của chúng ta.

Quy tắc ứng xử là một phần của nền tảng lòng tin mạnh mẽ này. Quy tắc áp dụng cho tôi, cho đội ngũ quản lý, cho Ban giám đốc của chúng ta và cho mỗi người chúng ta, mỗi ngày. Bằng cách chia sẻ kiến thức, chúng ta hiểu tốt hơn các tiêu chuẩn đạo đức của chúng ta. Những tiêu chuẩn này là không thể thương lượng và hình thành giấy phép hoạt động của chúng ta. Chúng ta không bao giờ thỏa hiệp về các tiêu chuẩn.



Chủ tịch và Giám đốc điều hành  
Svein Tore Holsether



## 2 Knowledge grows: Hành vi kinh doanh có trách nhiệm

Tại Yara, Mission của chúng ta là Chịu trách nhiệm nuôi sống thế giới và bảo vệ hành tinh. Vision của chúng ta là một xã hội hợp tác, một thế giới không đói nghèo, một hành tinh được trân trọng.

Phát triển kiến thức nằm ở vị trí cốt lõi của hoạt động này. Đây là một phần không thể tách rời trong con người, sứ mệnh và công việc của chúng ta. Phát triển kiến thức khuyến khích hoài bão của chúng ta nhằm cung cấp các giải pháp bền vững cho một số những thách thức chính trong thời đại của chúng ta.

Chương trình tuân thủ của chúng ta là thành phần quan trọng trong cách chúng ta đạt được điều này. Thành công liên tục của Yara phụ thuộc vào việc giữ gìn và nâng cao danh tiếng và sự tin cậy của công chúng.

Knowledge grows: Hành vi kinh doanh có trách nhiệm. Chương trình tuân thủ của chúng ta nuôi dưỡng điều này...

- Bằng cách tạo điều kiện cho luồng thông tin qua các kênh báo cáo, chương trình đào tạo và tài liệu bao quát chẳng hạn như Quy tắc ứng xử.
- Bằng cách nâng cao tính minh bạch và trách nhiệm xuyên suốt hoạt động của chúng ta.

Quy tắc ứng xử thể hiện cam kết của chúng ta tham gia vào lực lượng tích cực sáng tạo các giải pháp cải tiến mà vẫn giữ đúng phong cách kinh doanh có trách nhiệm.



## 3 Giữ gìn Quy tắc ứng xử của chúng ta

### 3.1 Quy tắc ứng xử hàng năm

Quy tắc ứng xử được phát hành hàng năm. Tài liệu này, Quy tắc ứng xử năm 2018 có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2018 trở đi.

Bạn có trách nhiệm thực hiện nội dung của Quy tắc ứng xử, bao gồm cả mọi thay đổi từ các phiên bản trước. Nội dung có thể được cập nhật thường xuyên hơn.

Quy tắc ứng xử năm 2018 có các nội dung cập nhật sau:

- Một phần mới dành riêng cho Nhân quyền và Tính bền vững, xem phần 5.
- Một phần mới dành riêng cho Bảo mật dữ liệu, xem phần 14.
- Giải thích chính sách thuốc và đồ uống có cồn – xem phần 4.1.
- Một phần phụ mới về Sử dụng sản phẩm sai cách, xem phần 10.
- Giải thích một số nội dung nhỏ, sửa lỗi chính tả và ngữ pháp trong toàn tài liệu.

Hãy dành thời gian thực hành những nội dung cập nhật này.

Quy tắc ứng xử hiện đang có ở hơn 15 ngôn ngữ trên Trang pulse về tuân thủ và đạo đức cũng như tại [www.yara.com](http://www.yara.com).



### 3.2 Quy tắc ứng xử áp dụng cho ai?

Quy tắc ứng xử áp dụng cho tất cả nhân viên của Yara<sup>1</sup>, bất kể là nhân viên toàn thời gian, bán thời gian, cố định hoặc tạm thời. Quy tắc cũng áp dụng cho những thành viên trong Ban Giám đốc.

Yara kỳ vọng tất cả các Đối tác<sup>2</sup> kinh doanh tuân thủ cùng các nguyên tắc trong hoạt động của họ với những nguyên tắc được trình bày chi tiết trong Quy tắc ứng xử. Yara cũng kỳ vọng họ tuân thủ những nguyên tắc trình bày trong Quy tắc ứng xử dành cho các Đối tác kinh doanh của Yara. Những yêu cầu thêm dành cho các Đối tác kinh doanh hoạt động như là Bên trung gian thay mặt cho Yara<sup>3</sup>.

Cố vấn và nhà thầu được xem là Đối tác kinh doanh theo Quy tắc ứng xử. Kỳ vọng đặt vào những cá nhân chịu trách nhiệm trong hợp đồng có liên quan.

<sup>1</sup> "Yara" có nghĩa là Yara International ASA, các chi nhánh và tổ chức liên kết của công ty

<sup>2</sup> Xem định nghĩa trong mục 10 Làm việc với các Đối tác kinh doanh của chúng ta

<sup>3</sup> Xem định nghĩa trong phần 10.1 Bên trung gian: Làm việc thay mặt cho Yara.



### 3.3 Tư pháp tổ chức

Yara sẽ không khoan dung hành vi vi phạm lá thư và tinh thần của Quy tắc ứng xử, các chính sách và quy trình của Yara hoặc luật pháp và quy định. Bất kỳ hành vi vi phạm nào sẽ có thể dẫn đến xử lý kỷ luật, lên đến và bao gồm chấm dứt hợp đồng lao động. Tất cả xử lý kỷ luật sẽ hợp lý, cân xứng và tuân theo luật pháp và các chính sách địa phương.

Nếu hành vi vi phạm bao gồm vi phạm luật pháp và quy định địa phương hoặc nếu Yara đòi bồi thường tổn hại, bất kỳ hành vi vi phạm nào như vậy sẽ khiến cá nhân đối mặt với truy tố dân sự và hình sự bổ sung.

Từ chối làm theo hướng dẫn từ quản lý trực tiếp hoặc giám sát viên vi phạm Quy tắc ứng xử, các chính sách và quy trình của Yara hoặc luật pháp và quy định, sẽ không dẫn đến bất kỳ hình thức trừng phạt, trả thù hoặc kỷ luật nào, kể cả khi việc từ chối như vậy có thể dẫn đến tổn thất tài chính cho Yara.

Để biết thêm thông tin về cách tìm hướng dẫn hoặc cách báo cáo vấn đề, vui lòng xem phần 16, Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề.

### 3.4 Tuân thủ luật pháp, điều lệ và quy định

Yara cam kết tuân thủ tất cả luật pháp, điều lệ và quy định hiện hành ở quốc gia nơi chúng ta hoạt động. Vì Yara có hoạt động ở hơn 60 quốc gia trên toàn thế giới, khác biệt văn hóa có thể tác động lên cách chúng ta ra quyết định. Tuy nhiên, bạn chịu trách nhiệm làm theo những tiêu chuẩn nghiêm ngặt nhất khi ra quyết định, bất kể đó là luật pháp và quy định địa phương hoặc quốc tế, các chính sách và quy trình của Yara hoặc Quy tắc ứng xử. Xin ghi nhớ rằng không phải vì một sự việc là hợp pháp mà sự việc này cũng hợp đạo đức.





### 3.5 Trách nhiệm nhân viên

Là nhân viên của Yara, mọi người chia sẻ những trách nhiệm sau:

- Tuân thủ tất cả các chính sách và quy trình của Yara cũng như luật pháp và quy định địa phương.
- Đọc và tuân thủ Quy tắc ứng xử đồng thời hợp nhất các nguyên tắc mà quy tắc trình bày về hành vi cá nhân của bạn và trong cách bạn tiến hành kinh doanh thay mặt cho Yara.
- Bạn có quyền và trách nhiệm tìm kiếm hướng dẫn nếu bạn không chắc chắn về một quyết định kinh doanh.
- Bạn có trách nhiệm báo cáo với thiện chí nhanh nhất có thể những gì bạn xem là hành vi vi phạm hoặc có thể là hành vi vi phạm Quy tắc ứng xử, các chính sách và quy trình của Yara cũng như luật pháp và quy định. Điều này bao gồm những quy trình và tập quán hiện tồn tại có biểu hiện vi phạm bất kỳ những quy tắc nào ở trên.
- Có mặt và tham gia tích cực vào các buổi đào tạo và sáng kiến về đạo đức và tuân thủ.
- Đề phối hợp điều tra nội bộ.

### 3.6 Trách nhiệm bổ sung dành cho quản lý

Nếu bạn là quản lý, bạn có trách nhiệm bổ sung ngoài những trách nhiệm cơ bản của tất cả nhân viên:

- Làm gương dẫn đầu vào mọi lúc và gìn giữ các chuẩn mực cao nhất được trình bày trong Quy tắc ứng xử, luôn thúc đẩy các chuẩn mực đó.
- Cung cấp hỗ trợ và hướng dẫn về việc hợp nhất Quy tắc ứng xử vào công việc hàng ngày của những nhân viên báo cáo cho bạn.

- Khuyến khích cấp dưới trực tiếp của bạn nêu lên quan ngại và đặt câu hỏi, tạo văn hóa cởi mở và tin cậy.
- Hỗ trợ và bảo vệ những cá nhân báo cáo quan ngại hoặc hành vi vi phạm với thiện chí. Bất kỳ trường hợp nào như vậy phải được xử lý với mức chính trực và chuyên nghiệp cao nhất. Bạn cũng có quyền và trách nhiệm tìm kiếm hướng dẫn về cách xử lý những báo cáo như vậy khi cần thiết.
- Không bao giờ thực hiện hoặc cho phép hành động trả thù chống lại bất kỳ nhân viên nào báo cáo quan ngại với thiện chí.
- Giám sát việc tuân thủ Quy tắc ứng xử và bảo đảm cấp dưới trực tiếp của bạn hoàn tất tất cả đào tạo bắt buộc.

### 3.7 Trách nhiệm của Yara

Là một tổ chức công ty, Yara có trách nhiệm:

- Thiết lập những tiêu chuẩn cao nhất về tính chính trực cho các hoạt động của công ty, đồng thời truyền đạt những điều này đến các nhân viên qua Quy tắc ứng xử.
- Cung cấp cho tất cả nhân viên khóa đào tạo và công cụ cần thiết nhằm giải quyết các vấn đề đạo đức hoặc tuân thủ mà họ có thể đối mặt trong công việc.
- Bảo đảm bất kỳ báo cáo hành vi vi phạm nào cũng được xử lý bảo mật và có trách nhiệm, và rằng đánh giá bất kỳ báo cáo nào đều công bằng và được thực hiện cẩn thận.
- Bảo đảm không khoan dung với hành vi trả thù người đã báo cáo với thiện chí.
- Tiếp tục nỗ lực nâng cao quản trị công ty.

## 4 Đội ngũ nhân viên



### 4.1 Nơi làm việc bao gồm tất cả và có trách nhiệm

Tính đa dạng tại nơi làm việc giúp chúng ta thu hút và giữ chân những nhân viên có giá trị, đây là điều quan trọng cho sự thành công của Yara. Chúng ta cam kết chắc chắn thúc đẩy môi trường làm việc đa dạng, bao gồm mọi người và có năng suất được xác định bởi sự tôn trọng lẫn nhau. Để làm vậy, mọi người được kỳ vọng thể hiện hành vi tôn trọng với đồng nghiệp và ý tưởng của họ, cũng như với các Đối tác kinh doanh của chúng ta vào mọi lúc. Bạn phải nhạy cảm và tôn trọng các khác biệt về văn hóa.

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn về vấn đề này nếu cần; quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là kênh liên hệ đầu tiên của bạn. Vui lòng xem phần 16, Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề để biết thêm thông tin.

#### Cơ hội bình đẳng

Tại Yara, chúng ta cam kết tạo nơi làm việc có cơ hội bình đẳng, nơi tuyển dụng và phát triển dựa trên thành tích, phẩm chất và kỹ năng của từng cá nhân.

Chúng ta không cho phép phân biệt đối xử khi một cá nhân hoặc nhóm các cá nhân bị xem là kém khả năng hơn dựa trên (bao gồm nhưng không giới hạn) nguồn gốc dân tộc, thành viên công đoàn, chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, giới tính (bao gồm cả tình trạng thai sản), xu hướng tình dục, nhận dạng giới tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng cựu chiến binh, tôn giáo, tình trạng nhiễm HIV, khiếm khuyết tâm thần hoặc thể chất, v.v.

Theo luật pháp địa phương hoặc các tiêu chuẩn quốc tế, biện pháp bảo vệ đặc biệt, hỗ trợ và nâng cao có thể được cung cấp cho những nhóm có hoàn cảnh đặc biệt.

#### Quấy rối

Yara không khoan dung bất kỳ hình thức quấy rối nào.

Yara cam kết cung cấp một môi trường làm việc không có quấy rối. Mặc dù các định nghĩa pháp lý có thể khác nhau giữa vị trí này và vị trí khác, quấy rối tại Yara bao gồm bất kỳ hình thức hành vi không mong muốn nào hướng đến một cá nhân

- Tạo môi trường làm việc thù địch, sợ hãi, hạ thấp, làm giảm giá trị hoặc xúc phạm, theo đó tác động đến phẩm giá, thể chất hoặc tâm lý khỏe mạnh của người khác.
- Can thiệp không hợp lý hoặc làm gián đoạn môi trường làm việc hoặc cơ hội tuyển dụng của người khác.

Quấy rối có thể là cử chỉ hoặc là lời nói, hành động, thuộc về thị giác, bằng chữ viết hoặc tình dục. Quấy rối có thể là hành động đơn lẻ hoặc lặp lại.





### Quấy rối tình dục

Yara không khoan dung bất kỳ hình thức quấy rối tình dục nào.

Quấy rối tình dục bao gồm những lời tán tỉnh tình dục không được chào đón, yêu cầu quan hệ tình dục và bất kỳ hành vi quấy rối tình dục về thị giác, thể chất, bằng chữ viết hoặc lời nói nào.

### Bạo lực

Yara không khoan dung bất kỳ hình thức bạo lực nào.

### Hành vi cá nhân

Khi đại diện cho Yara, bạn luôn được kỳ vọng hành động chuyên nghiệp và có trách nhiệm hướng đến các đồng nghiệp, các Đối tác kinh doanh của Yara và những người bạn giao tiếp thay mặt cho Yara.

Bạn không được ghé thăm bất kỳ cơ sở hoặc tham dự bất kỳ hoạt động nào sẽ phản ánh tiêu cực cho Yara. Điều này đặc biệt áp dụng cho các hoạt động hướng đến tình dục và việc mua các hoạt động tình dục cho bạn hoặc người khác trong khi tiến hành kinh doanh cho Yara. Tất cả hành động của bạn phải luôn tuân thủ luật pháp địa phương.

Hãy ghi nhớ bạn vẫn đại diện cho Yara sau giờ làm việc chính trong khi đi công tác cho Yara.





### Chính sách về thuốc và đồ uống có cồn

Bạn không được để ảnh hưởng của các chất bất gây say, bao gồm cả đồ uống có cồn trong giờ làm việc, trong khi đang ở cơ sở kinh doanh của Yara hoặc trong khi tiến hành kinh doanh thay mặt cho Yara.

Tuy nhiên, bạn có thể sử dụng một lượng đồ uống có cồn hợp lý theo phong tục và sự kiện địa phương. Cách lý giải khắc khe nhất nên là nền tảng cho đánh giá điều gì là hợp lý và thích hợp. Ngoại lệ này không bao giờ cho phép bạn lái, vận hành máy hoặc thực hiện kinh doanh thay mặt cho Yara. Điều này áp dụng kể cả cho các chất gây say được bác sĩ mô tả.

Trong khi uống, bạn không được khuyến khích người khác uống, cư xử theo cách đặt bạn và Yara dưới ánh sáng không có lợi, đặt mọi người vào tình cảnh hiểm nghèo hoặc gây sự khó chịu hoặc xúc phạm.





## 4.2 An toàn theo lựa chọn

Không ai được phép xâm phạm sức khỏe, an toàn và bảo mật của nhân viên hoặc Đối tác kinh doanh của Yara.

### An toàn

Tất cả chúng ta phải cam kết đặt điều kiện làm việc an toàn và lành mạnh là ưu tiên của chúng ta. Theo đó, chúng ta tiến hành kinh doanh tuân theo tất cả luật pháp và quy định hiện hành về sức khỏe và an toàn cũng như các chính sách và quy trình của Yara. Ngoài ra, chúng ta phải không ngừng nâng cao hệ thống an toàn nghề nghiệp và sức khỏe, đào tạo và các quy trình để đáp ứng hoặc vượt tiêu chuẩn của ngành và quy định địa phương.

Yara kỳ vọng mọi người tại các cơ sở của chúng ta, bao gồm nhà thầu và khách, tuân thủ các chính sách và quy trình sức khỏe và an toàn của chúng ta. Nhà thầu được kỳ vọng cung cấp cho công nhân của họ đào tạo thường xuyên và đầy đủ về các vấn đề sức khỏe và an toàn đồng thời hành động tuân theo các tiêu chuẩn được quốc tế công nhận. Mọi người ở các cơ sở kinh doanh của Yara được yêu cầu sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân phù hợp.

Bất kỳ sự cố, sự việc hoặc tai nạn hợt cũng như tình trạng không an toàn có thể xảy ra phải được báo cáo ngay lập tức để hành động thích hợp được thực hiện nhằm giải quyết vấn đề và ngăn thương tích trong tương lai. Nhằm thúc đẩy tính minh bạch, Yara tiếp tục báo cáo các thống kê sức khỏe và an toàn cho công chúng. Khả năng của chúng ta làm việc cẩn thận theo yêu cầu trên là những gì chúng ta gọi là An toàn theo lựa chọn của làm việc.

### Bảo mật

Là công ty toàn cầu, Yara có hoạt động ở tất cả các lục địa. Tuy nhiên, rủi ro về bảo mật khác nhau giữa vị trí này và vị trí khác và mọi người cần hiểu những rủi ro địa phương và giảm thiểu chúng nhằm bảo vệ nhân viên, cơ sở hạ tầng, thông tin, môi trường và danh tiếng của công ty. Hầu hết rủi ro về bảo mật có thể quản lý được, nghĩa là chúng có thể được giảm thiểu nhưng sẽ không biến mất. Vì vậy, Yara phải liên tục giám sát tình huống bảo mật toàn cầu, khu vực và địa phương để hiểu và thực hiện các biện pháp giảm thiểu nhằm giảm rủi ro.

Tất cả nhân viên của Yara phải làm việc như một đội ngũ nhằm xác định các rủi ro về bảo mật. Mục tiêu của Yara là chúng ta hiểu các rủi ro về bảo mật và giảm thiểu chúng nhằm bảo vệ nhân viên, cơ sở hạ tầng, thông tin, môi trường và danh tiếng của chúng ta. Yara tin tưởng tất cả nhân viên sẽ làm theo những điều lệ trong tài liệu định hướng, được thiết lập cho bảo mật và báo cáo bất kỳ sự việc và quan ngại nào qua đường dây ngay lập tức. Những lãnh đạo chịu trách nhiệm cụ thể trong việc bảo vệ nhân viên và kinh doanh của chúng ta bằng cách liên tục xác định, hiểu và hành động nhằm giảm các rủi ro về bảo mật.

Không thể đáp ứng các kỳ vọng bảo mật có thể dẫn đến thương tích cho những nhân viên của chúng ta, tổn hại các cơ sở của chúng ta, mất mát sản xuất hoặc thông tin và trong trường hợp xấu nhất là mất mạng. Bảo mật là giấy phép hoạt động của chúng ta. Đe dọa bảo mật và mối nguy hiểm an toàn tồn tại ngoài kinh nghiệm và lĩnh vực của chúng ta là những điều khó chấp nhận và xác nhận nhất. Không có kế hoạch bảo mật hoặc an toàn hoàn hảo. Có những yếu tố và biến đổi ngoài tầm kiểm soát của chúng ta, tác động lên việc kinh doanh của chúng ta và cuối cùng các quy trình ứng phó tình huống khẩn cấp sẽ phải được thực hiện.



## Ứng phó tình huống khẩn cấp

Mục đích của ứng phó tình huống khẩn cấp là nhằm giảm tác động khủng hoảng cho nhân viên môi trường, tài sản và danh tiếng của chúng ta. Yara kỳ vọng bạn tuân theo những nguyên tắc liên quan đến ứng phó tình huống khẩn cấp sau:

- **Trách nhiệm:** Bất kỳ ai có trách nhiệm cho hoạt động nên giữ trách nhiệm suốt khủng hoảng.
- **Sự cân bằng:** Tổ chức ứng phó tình huống khẩn cấp nên có sự tương đồng với tổ chức kinh doanh bình thường hết mức có thể. Cá nhân thực hiện nhiệm vụ trong các hoạt động kinh doanh bình thường nên xử lý nhiệm vụ trong khủng hoảng.
- **Sự lân cận:** Tất cả tình huống khẩn cấp nên được xử lý ở mức tổ chức thấp nhất có thể.
- **Phối hợp:** Mỗi Đội quản lý sự việc có trách nhiệm độc lập trong việc bảo đảm phối hợp tối ưu với những người tham gia liên quan bằng cách xem xét các cơ hội phối hợp cùng với lập kế hoạch, chuẩn bị, chiến đấu và quản lý khủng hoảng.



## 5 Nhân quyền và Tính bền vững

Yara cam kết tôn trọng nhân quyền được quốc tế công nhận xuyên suốt các hoạt động của chúng ta cũng như trong chuỗi cung ứng. Chúng ta hỗ trợ Hiệp ước Liên Hợp Quốc là thành viên DẪN ĐẦU, Các nguyên tắc hướng dẫn của Liên hợp Quốc về Kinh doanh và Nhân quyền, Hướng dẫn OECD cho Công ty đa quốc gia, Đạo luật quốc tế về Nhân quyền và những hiệp định cốt lõi của Tổ chức lao động quốc tế (ILO).

Chúng ta liên tục làm việc nhằm hỗ trợ và thực hiện những nguyên tắc được đề cập ở trên xuyên suốt tổ chức của chúng ta.

Chúng ta cam kết cải thiện liên tục trong lĩnh vực nhân quyền. Trong nỗ lực nhằm duy trì tính minh bạch và trách nhiệm, chúng ta trình bày công khai tiến trình của chúng ta về những vấn đề này bằng cách báo cáo theo Sáng kiến Báo cáo Toàn cầu (GRI).

Ngoài ra, Yara cam kết thông qua các chương trình nhằm giải quyết những rủi ro nhân quyền cụ thể trong ngành và để giám sát các tác động mà các hoạt động của chúng ta có thể gây ra. Chúng ta kỳ vọng nhân viên duy trì nhận biết cao về rủi ro nhân quyền liên quan trọng hoạt động của riêng họ và hoạt động của Đối tác kinh doanh của chúng ta. Bạn không được chậm trễ trong việc nêu lên lo ngại, phù hợp với Phần 16 Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề.

### Lao động trẻ em

Dựa trên khuyến nghị từ ILO, Yara không cho phép trẻ em dưới 15 tuổi được thuê làm việc tại các cơ sở của chúng ta. Các chương trình cụ thể có sẵn cho các vai trò chẳng hạn như học nghề dưới 15 tuổi, bao gồm giám sát bổ sung. Trong bất kỳ tình huống nào, việc tuyển dụng không bao giờ nên phương hại đến việc giáo dục, phát triển hoặc tình trạng khỏe mạnh chung của đứa trẻ.

### Lao động ép buộc

Chúng ta không sử dụng bất kỳ hình thức lao động ép buộc nào tại các cơ sở của chúng ta theo định nghĩa do ILO cung cấp. Yara tin rằng quan hệ công việc nên được chọn lựa tự do và không bị đe dọa.

### Phân biệt đối xử

Chúng ta không cho phép phân biệt đối xử khi một cá nhân hoặc nhóm các cá nhân bị xem là kém khả năng hơn dựa trên (bao gồm nhưng không giới hạn) nguồn gốc dân tộc, thành viên công đoàn, chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, giới tính (bao gồm cả tình trạng thai sản), xu hướng tình dục, nhận dạng giới tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng cựu chiến binh, tôn giáo, tình trạng nhiễm HIV, khiếm khuyết tâm thần hoặc thể chất, v.v.

### Tự do tham gia đoàn thể, hiệp hội và quyền đàm phán tập thể

Yara công nhận và tôn trọng quyền tự do tham gia đoàn thể, hiệp hội và quyền đàm phán tập thể trong luật pháp và quy định quốc gia. Khi hoạt động ở những quốc gia nơi quyền bị giới hạn qua pháp chế địa phương, chúng ta tìm kiếm nhằm thực hiện giảm thiểu theo điều kiện và quy định địa phương. Một ví dụ của điều này có thể khuyến khích các cuộc họp độc lập nơi nhân viên có thể bầu chọn thành viên cho đại diện đoàn hội sẽ thảo luận các vấn đề liên quan đến công việc với quản lý.

### Buôn người

Buôn người là xâm phạm nhân quyền cơ bản, và chúng ta kết án bất kỳ hoạt động nào liên quan.

### Đối tác kinh doanh của chúng ta

Trong Quy tắc ứng xử dành cho các Đối tác kinh doanh của Yara, chúng ta trình bày chi tiết những kỳ vọng chúng ta dành cho các Đối tác kinh doanh về lĩnh vực nhân quyền và đạo đức kinh doanh. Tài liệu này đề cập rõ ràng việc tuân thủ với các tiêu chuẩn quốc tế và luật pháp quốc gia, kỳ vọng của chúng ta về nơi làm việc an toàn và lành mạnh, công bằng trong cơ hội mà không có phân biệt đối xử bất hợp pháp, lập trường vững chắc chống lại lao động ép buộc và lao động trẻ em, đồng thời tôn trọng quyền tự do tham gia đoàn thể, hiệp hội và quyền đàm phán tập thể của nhân viên.



Chúng ta cam kết làm việc với những đối tác có trách nhiệm, luôn tuân theo những tiêu chuẩn hành vi đạo đức cao nhất như được trình bày trong Quy tắc ứng xử dành cho các Đối tác kinh doanh của Yara. Không tuân theo quy tắc có thể dẫn đến việc chấm dứt quan hệ kinh doanh.

## 5.1 Tính bền vững

Yara đã thông qua cách tiếp cận toàn cầu đến giá trị chung và phát triển kinh doanh bền vững cùng một chiến thuật dựa trên liên kết kinh doanh cốt lõi với ba thách thức toàn cầu chính hoặc các vấn đề định hình: an toàn lương thực thực phẩm, môi trường và khan hiếm nguồn tài nguyên.

Ở cốt lõi chiến thuật chung của Yara có khái niệm về phát triển kinh doanh bền vững, được xem là cách tiến hành các hoạt động kinh doanh dựa trên quản lý đúng đắn, thành công kinh doanh, tính nhạy cảm môi trường và các quan hệ tích cực với các bên liên quan. Là một tổ chức, chúng ta cố gắng nhằm xác định và đo lường tác động các hoạt động và sản phẩm của chúng ta có lên môi trường địa phương và toàn cầu, bao gồm cả biến đổi khí hậu. Chúng ta tiếp tục giám sát và đặt các mục tiêu giảm các tác động lên môi trường của chúng ta.

Yara yêu cầu chúng ta cố gắng bảo vệ môi trường và thách thức chính mình nhằm tạo các giải pháp thân thiện với môi trường trong công việc của riêng chúng ta. Chúng ta phải giám sát, tuân thủ và cố gắng vượt các tiêu chuẩn của ngành và luật pháp và quy định địa phương hiện hành. Các đơn vị phải báo cáo chính xác các số liệu thống kê về môi trường đến trụ sở chính của Yara, nơi có trách nhiệm cung cấp thông tin minh bạch và kịp thời cho công chúng.

Là một phần trong cam kết của chúng ta về phát triển kinh doanh bền vững, Yara cũng tập trung lên các nguyên tắc nông nghiệp bền vững. Chiến thuật này bao gồm nâng cao năng suất nông nghiệp trong khi giảm tác động lên môi trường. Điều này kết hợp trách nhiệm quản lý môi trường cùng trồng trọt có lợi nhuận và nâng cao sự thịnh vượng của cộng đồng địa phương. Yara cũng hoạt động nhằm giúp đỡ người trồng cải thiện năng suất nông nghiệp và sử dụng hiệu quả hơn đất đai của họ. Ở những lĩnh vực khác, Yara cắt giảm khí thải từ các nhà máy sản xuất và đưa công nghệ này ra thị trường thương mại bằng cách cung cấp các sản phẩm hạn chế khí thải phương tiện và nhiều loại giải pháp rộng về môi trường cho ngành.



## 6 Gian lận

Gian lận được xác định là hành vi hoặc thiếu sót có chủ ý nhằm chiếm đoạt tài sản của người khác hoặc bỏ qua quy trình bằng cách lừa gạt hoặc sử dụng các biện pháp thiếu công bằng khác.

Gian lận có thể bao gồm, nhưng không hạn chế:

- đe dọa nội bộ và bên ngoài;
- mọi hành vi sử dụng sai quỹ hoặc tài sản;
- ăn cắp;
- mọi hình thức tham nhũng, bao gồm các khoản thanh toán vô điều kiện;
- bóp méo báo cáo tài chính và
- không báo cáo các vi phạm luật, quy định hoặc quy trình của Yara.

Yara không khoan dung với Gian lận và chúng ta chủ động chống lại hành vi này ở mọi hình thức, tích cực xác định và giảm thiểu nguy cơ Gian lận trong các hoạt động của chúng ta. Chúng ta công nhận rằng Gian lận là phương tiện gây ra những hoạt động bất thường, bao gồm cả tham nhũng.

Vui lòng xem phần 12, Trách nhiệm tài chính và phần 13 Bảo vệ thông tin công ty.



## 7 Xung đột lợi ích



Xung đột lợi ích nảy sinh khi lợi ích cá nhân của một người can thiệp hoặc có biểu hiện can thiệp vào lợi ích của Yara. Cởi mở và tính minh bạch là điều quan trọng trong việc xử lý xung đột lợi ích thật sự, tiềm ẩn hoặc có thể nhận thấy và tất cả ba tình huống nên được xử lý tương tự như nhau. Bạn có thể được kỳ vọng loại chính bạn khỏi bất kỳ quy trình ra quyết định nào liên quan đến xung đột lợi ích thật sự hoặc tiềm ẩn.

Có nhiều hình thức xung đột lợi ích. Xung đột lợi ích có thể liên quan đến thành viên gia đình hoặc bạn thân ("thành viên gia đình" bao gồm vợ/chồng, bạn đời, cha mẹ, con cái, anh chị em, anh chị em họ, cháu trai, cháu gái, cô dì, cậu chú, ông bà, cháu gọi bạn là ông bà hoặc gia đình bên vợ/chồng của bạn). Sau đây là một số tình huống mà xung đột lợi ích thật sự, tiềm ẩn hoặc có thể nhận thấy thường nảy sinh:

- Nếu bạn quản lý hoặc tuyển dụng thành viên gia đình hoặc bạn thân.
- Nếu có sự phân tách trách nhiệm có chủ đích giữa bạn và thành viên gia đình hoặc bạn thân của bạn. Việc phân tách nhiệm vụ xảy ra khi một nhiệm vụ được phân chia giữa hai hoặc nhiều người để nâng cao khả năng kiểm soát. Chẳng hạn trong trường hợp một người ủy quyền thanh toán và người khác thực hiện thanh toán.
- Nếu thành viên gia đình hoặc bạn thân của bạn làm việc hoặc thực hiện dịch vụ cho các Đối tác kinh doanh hoặc công ty cạnh tranh.
- Nếu thành viên gia đình hoặc bạn thân của bạn sở hữu hoặc có lợi ích tài chính, bất kể trực tiếp hoặc gián tiếp, trong bất kỳ Đối tác kinh doanh nào của Yara hoặc bất kỳ công ty cạnh tranh nào.
- Nếu bạn phục vụ trong ban giám đốc của công ty vì lợi nhuận mà không có phê duyệt bằng văn bản của Yara.

- Nếu bạn nắm giữ công việc bên ngoài nơi lợi ích của công việc đó can thiệp vào khả năng thực hiện trách nhiệm công việc của bạn cho Yara.

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn về xung đột lợi ích và người quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là đầu mối liên hệ đầu tiên. Để biết thêm thông tin về điều này, hãy xem phần 16, Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề.

### Mối quan hệ giữa các nhân viên

Yara hiểu rằng quan hệ tình cảm có thể phát triển giữa các nhân viên. Tuy nhiên, chúng tôi cũng ghi nhận rằng những quan hệ như vậy sẽ tác động đến môi trường làm việc của những người khác và rằng quan hệ này có thể tăng nguy cơ nhận thức sai, xung đột lợi ích và kể cả Gian lận. Nếu bạn có quan hệ tình cảm với một đồng nghiệp, vui lòng chú ý đặc biệt đến các điều lệ về xung đột lợi ích. Nếu bạn có quan ngại về quan hệ tình cảm, chúng tôi khuyến khích bạn tìm lời khuyên từ quản lý trực tiếp.

Đối với quan hệ tình cảm trong đường dây báo cáo hoặc giữa những đồng nghiệp trong cùng đội, người có chức vụ cao nhất phải báo cáo quan hệ cho quản lý trực tiếp của họ và điều chỉnh thân tình nên được thực hiện.

Tất cả báo cáo về quan hệ tình cảm sẽ được xử lý với tính bảo mật cao nhất.

Tất cả xung đột lợi ích phải được khai báo bằng Biểu mẫu khai báo xung đột lợi ích có sẵn trên các Trang pulse về đạo đức và tuân thủ.



## 8 Chính sách chống tham nhũng của chúng ta

Yara tuyệt đối không khoan dung bất kỳ hình thức tham nhũng nào.

Tham nhũng được Tính minh bạch quốc tế định nghĩa là "lợi dụng quyền lực được trao cho mục đích thu lợi cá nhân". Cách mô tả khác là "chọn lợi ích cá nhân trên lợi ích nghề nghiệp". Theo luật pháp Na Uy, điều này được định nghĩa là nhận lợi ích không chính đáng vì vị trí của bạn.

Nhìn chung, một lợi ích được xem là không chính đáng khi lợi ích có thể ảnh hưởng hoặc được nhìn nhận là gây ảnh hưởng lên khả năng ra các quyết định kinh doanh khách quan của người nhận. Không có yêu cầu nào nói rằng lợi ích không chính đáng thường khiến người nhận hành động theo cách nhất định, chỉ cần lợi ích có thể được nhìn nhận là gây ảnh hưởng lên người nhận là đủ. Điều quan trọng khác bạn cần lưu ý là *việc trao* lợi ích không chính đáng cũng giống như *việc nhận* lợi ích không chính đáng.

Ví dụ của lợi ích không chính đáng bao gồm tiền mặt, quà tặng có giá trị hoặc thường xuyên, công tác mở rộng hoặc lãng phí hoặc sự khoan đãi chẳng hạn như các sự kiện thể thao hoặc văn hóa. Người nhận những lợi ích không chính đáng như vậy có thể là bản thân người đó hoặc bạn bè hay gia đình. Những ví dụ khác gián tiếp, chẳng hạn như khoản vay lãi suất thấp, lời hứa công việc tương lai, "giật dây" hoặc "ân huệ" v.v. Hối lộ hoặc khoản thanh toán vô điều kiện là những loại tham nhũng, mặc dù xung đột với lợi ích, quà tặng, sự khoan đãi và chi phí có thể tạo thành hoặc dẫn đến tham nhũng tùy vào tình huống.

Vì trụ sở chính của Yara ở Na Uy, tất cả nhân viên phải tuân theo luật chống tham nhũng Na Uy cũng như luật pháp địa phương. Luật chống tham nhũng Na Uy bao gồm cả khu vực tư nhân và công. Theo luật, giao dịch bị ảnh hưởng là một loại tham nhũng. Giao dịch bị ảnh hưởng xảy ra khi lợi ích không chính đáng được cung cấp hoặc được yêu cầu nhằm khiến một ai đó gây ảnh hưởng lên hành động của bên thứ ba.

Luật chống tham nhũng Na Uy áp dụng cho các Đối tác kinh doanh thay mặt cho Yara, được biết đến là Bên trung gian, bất kể quốc tịch hoặc địa điểm kinh doanh của họ. Điều này nghĩa là Yara có thể sẽ phải chịu trách nhiệm về những hành động của Bên trung gian. Vì vậy, chúng ta phải có cẩn trọng bổ sung và bảo đảm Bên trung gian của chúng ta không bao giờ cung cấp, trao, yêu cầu, nhận hoặc chấp nhận bất kỳ hình thức lợi ích không chính đáng nào. Để biết thêm thông tin về vấn đề này, hãy xem: Bên trung gian: Làm việc thay mặt cho Yara.

Là một công ty, Yara có thể bị truy tố vì vi phạm luật pháp, kể cả khi không có cá nhân nào bị xử phạt vì vi phạm. Những hậu quả khác cho Yara có thể bao gồm trách nhiệm dân sự, mất việc kinh doanh và tổn hại danh tiếng. Các cá nhân liên quan đến hành vi tham nhũng có thể chịu trách nhiệm dân sự và hình sự.

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn về những vấn đề này nếu cần và quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là đầu mối liên hệ đầu tiên. Để biết thêm thông tin về điều này, hãy xem: Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề. Bạn cũng có thể tham khảo Cam kết chống tham nhũng của Yara, tài liệu chuyên sâu trình bày chi tiết Chương trình tuân thủ và các nỗ lực chống tham nhũng của Yara. Bạn có thể tìm thấy liên kết đến tài liệu này trên các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức.





## 8.1 Thanh toán vô điều kiện

Thanh toán, bằng tiền mặt hoặc bất kỳ hình thức nào, được thực hiện để hoàn thành kịp thời hành động theo thủ tục thường được xem là thanh toán vô điều kiện hoặc "tiền bồi trơn". Những khoản thanh toán này là hành động mà người nhận chịu trách nhiệm thực hiện và có thể bao gồm xử lý giấy tờ và cấp giấy phép. Thanh toán có giá trị định danh liên quan đến kinh tế địa phương.

Bạn không bao giờ được thực hiện thanh toán vô điều kiện thay mặt cho Yara. Điều này áp dụng bất kể khi thanh toán được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp qua các Đối tác kinh doanh và bất kể bằng tiền mặt hoặc dưới hình thức nào.

Nếu bạn gặp phải yêu cầu thanh toán vô điều kiện, chúng tôi kỳ vọng bạn can đảm thách thức họ. Yara sẵn sàng đối mặt với việc kéo dài thời gian, chi phí và nỗ lực nhằm tránh những khoản thanh toán như vậy.

Về tất cả các chính sách trong Quy tắc ứng xử, việc tuân thủ chính sách này sẽ không bao giờ gây nguy hiểm cho sức khỏe, sự an toàn hay an ninh của bất kỳ cá nhân nào.

Mọi yêu cầu thanh toán vô điều kiện phải được báo cáo ngay bằng Biểu mẫu báo cáo thanh toán vô điều kiện trên các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức. Gửi biểu mẫu đến Phòng Tuân thủ và Đạo đức cũng như quản lý trực tiếp của bạn. Báo cáo tất cả yêu cầu là bắt buộc, kể cả khi không có thanh toán nào được thực hiện.

## 9 Sự khoản đãi, Quà tặng và Chi phí

Tại Yara, chúng ta không nên trao hoặc nhận quà tặng.

Sự khoản đãi, quà tặng và chi phí có thể tác động hoặc được nhìn nhận là có tác động đến kết quả của giao dịch kinh doanh bị cấm vì chúng có thể được sử dụng để che đậy hối lộ. Bạn phải luôn đặt nền tảng các quyết định kinh doanh của mình trên tính khách quan và trung thành với Yara và không phải lên sự trung thành hoặc ưu tiên cá nhân.

Bạn phải luôn sử dụng đánh giá sáng suốt và xem xét danh tiếng của Yara về tính chính trực là hướng dẫn cơ bản. Ngoài ra, bạn phải cởi mở và minh bạch trong quan hệ với sự khoản đãi, chi phí và quà tặng. Các khoản này nên phản ánh các giá trị của Yara, mục đích kinh doanh và thời điểm. Các khoản này phải được ghi lại chính xác trong hồ sơ sổ sách của Yara.

Yara cấm trao và nhận sự khoản đãi, quà tặng và chi phí:

- Tạo hoặc có biểu hiện tạo ảnh hưởng không phù hợp giữa các bên.
- Quá mức hoặc thường xuyên.
- Được trao cho các bên tham gia vào quy trình thương lượng hợp đồng, đấu thầu cạnh tranh hoặc bỏ thầu.
- Là "điều kiện trao đổi" (cung cấp để đổi lấy điều gì đó).
- Bạn tự mình thanh toán, nhằm tránh báo cáo.
- Không tuân thủ luật pháp, quy định, văn hóa và tục lệ.
- Được xem là không thích hợp.
- Thuộc về tiền tệ theo bản chất, chẳng hạn như tiền mặt, khoản vay, thẻ quà tặng, phiếu thưởng, thẻ tín dụng trả trước, v.v.

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn về những vấn đề này và quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là đầu mối liên hệ đầu tiên. Để biết thêm thông tin về điều này, hãy xem: Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề.





## 9.1 Sự khoản đãi

Tại Yara, chúng ta phân biệt các hình thức sự khoản đãi sau:

- Bữa ăn và đón tiếp kinh doanh
- Sự khoản đãi kinh doanh
- Sự khoản đãi phi kinh doanh
- Công tác

### Bữa ăn và đón tiếp kinh doanh

Bữa ăn và đón tiếp (chỉ sự kiện có đồ uống) với Đối tác kinh doanh hoặc bên tham gia bên ngoài khác phục vụ cho việc tạo hoặc củng cố mối quan hệ kinh doanh thường được xem là liên quan đến kinh doanh và có thể chấp nhận. Lưu ý rằng nhân viên cấp cao nhất nên thanh toán cho dịp tiếp đãi. Hãy ghi nhớ xem lại hướng dẫn về sự khoản đãi bị cấm trong phần đầu của chương này.

### Sự khoản đãi kinh doanh

Tất cả sự khoản đãi kinh doanh phải liên quan đến kinh doanh. Các hoạt động liên quan đến kinh doanh bao gồm, ví dụ như: Tham gia hội chợ thương mại, hội nghị, phiên đào tạo hoặc kiểm tra nhà máy. Sự khoản đãi kinh doanh, dù là cho hoặc nhận phải luôn có sự chấp thuận trước bằng văn bản từ quản lý trực tiếp của bạn. Vui lòng xem hướng dẫn bổ sung trong phần Công tác về cách xử lý cho phí công tác và nơi ở.

### Sự khoản đãi phi kinh doanh

Sự khoản đãi có thể không được xem là liên quan đến kinh doanh bao gồm sự kiện thể thao, buổi hòa nhạc hoặc những sự kiện văn hóa khác. Thảo luận kinh doanh vào những dịp như vậy không đủ để biến hoạt động thành hoạt động liên quan đến kinh doanh.

Sự khoản đãi không phải kinh doanh được xem là quà tặng ngay cả khi là một phần của sự kiện hỗn hợp. Vui lòng xem mục Quà tặng để có thêm hướng dẫn.

Yara công nhận rằng các sự kiện thường bao gồm cả sự khoản đãi kinh doanh và không kinh doanh. Phân tách các phần khác nhau của những sự kiện như vậy có thể là một vấn đề thách thức và bạn nên xin hướng dẫn của quản lý trực tiếp.

### Công tác

Công tác phải không bao giờ tạo hoặc có vẻ tạo ảnh hưởng hoặc lợi thế không phù hợp. Cách lý giải khắt khe nhất nên được sử dụng và công tác không bao giờ nên quá mức hoặc thường xuyên.

#### Nhận

Tại Yara, chúng ta luôn thanh toán chi phí công tác và nơi ở của riêng mình khi đi kinh doanh cho Yara.

#### Trao

Chúng tôi ghi nhận rằng có thể có những trường hợp trong đó việc thanh toán chi phí đi lại của Đối tác kinh doanh hoặc người khác được đảm bảo do nhu cầu công việc. Trong những trường hợp này, “Biểu mẫu khai báo quà tặng và sự khoản đãi” Đạo đức và Tuân thủ phải được gửi trước khi cung cấp thanh toán chi phí như vậy. Bạn có thể tìm thấy biểu mẫu khai báo trên các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức, bao gồm hướng dẫn bổ sung về việc hoàn tất biểu mẫu.

#### Chia chi phí

Trong một số dịp, chia sẻ phương tiện di chuyển là có lý, chẳng hạn như chuyến taxi hoặc di chuyển đến vùng xa xôi. Trong những trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn phân chia đều chi phí.

#### Vợ chồng

Vợ chồng có thể gia nhập với nhân viên Yara trên chuyến công tác miễn là tất cả chi phí liên quan được thanh toán riêng và không phải bởi Yara hoặc bên ngoài nào khác và không can thiệp vào các trách nhiệm kinh doanh. Quản lý trực tiếp của bạn phải được thông báo bằng văn bản.

Yara không thanh toán cho vợ chồng kể cả trong sự kiện đặc biệt khi chúng ta thanh toán chi phí công tác và nơi ở cho Đối tác kinh doanh và bên tham gia bên ngoài khác.



## 9.2 Quà tặng

Điều lệ chính của Yara là chúng ta không nên trao hoặc nhận quà tặng.

Bạn nên phổ biến trước chính sách này với các Đối tác kinh doanh nhằm tránh bị đặt vào tình thế khó xử không thể nhận quà tặng hoặc không mang quà tặng ở nơi cần phải có quà tặng. Yara khuyến khích mọi người gửi nhắc nhở thường xuyên về chính sách quà tặng đến các Đối tác kinh doanh liên quan, đặc biệt trước các kỳ nghỉ lễ địa phương.

Tuy nhiên, Yara hiểu ở một số nền văn hóa và vào một số dịp, tặng quà là một phần tự nhiên và hợp pháp của văn hóa kinh doanh. Trong trường hợp khi tình huống bảo đảm việc tặng quà, những điều lệ sau áp dụng:

### Giới hạn tài chính cho quà tặng

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Quyền tự quyết    | 0–75 USD |
| Biểu mẫu khai báo | >75 USD  |

Giới hạn bằng số áp dụng cho giá trị từng món quà/người.

Mỗi quốc gia có quyền tự do đặt giới hạn quyền tự quyết thấp hơn. Trong những trường hợp này, giới hạn thấp hơn luôn áp dụng. Vui lòng kiểm tra với quản lý trực tiếp của bạn về giới hạn ở quốc gia của bạn.

Vui lòng xem lại hướng dẫn ở đầu chương về quà tặng bị cấm.

### Quyền tự quyết

Bạn có thể chấp nhận hoặc trao quà tặng (bao gồm sự khoản đãi phi kinh doanh) dưới 75 USD mà không cần phê duyệt trước từ quản lý trực tiếp. Xin nhớ rằng số tiền này luôn phải tuân theo giới hạn thấp hơn của quốc gia và giới hạn về các quà tặng bị cấm.

### Biểu mẫu khai báo

Không được trao hoặc nhận quà tặng và sự khoản đãi phi kinh doanh trị giá trên 75 USD cho hoặc từ bất kỳ Đối tác kinh doanh hoặc bên tham gia bên ngoài nào.

Mặc dù vậy, chúng tôi ghi nhận rằng có thể có những tình huống khi mà điều này có thể được bảo đảm do nhu cầu công việc. Trong những trường hợp hiếm này, bạn phải có sự chấp thuận bằng văn bản của quản lý trực tiếp và phải gửi “Biểu mẫu khai báo quà tặng và sự khoản đãi” Đạo đức và Tuân thủ.

Xin lưu ý rằng người nhận quà tặng có giá trị từ 75 USD trở lên sẽ không được phép giữ lại quà tặng ngay cả khi họ đã chấp nhận do nhu cầu công việc hoặc do sự nhạy cảm về văn hóa. Bạn phải lịch sự từ chối và trả lại hoặc chia sẻ quà tặng với đồng nghiệp. Nếu không thể làm như vậy thì phải quyên góp quà tặng đó cho tổ chức từ thiện.

Bạn có thể tìm thấy Biểu mẫu khai báo quà tặng và sự khoản đãi trên các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức, cùng với hướng dẫn bổ sung về việc hoàn tất biểu mẫu.

### Loại quà tặng khác

- Phần thưởng thắng được trong sổ xổ do các Đối tác kinh doanh hoặc người khác tổ chức tạo thành quà tặng.
- Quà tặng do Yara trao cho nhân viên của mình không được đề cập trong chính sách.
- Quà tặng giữa các nhân viên không được đề cập trong chính sách này, nhưng cần trọng, minh bạch và lời khuyên từ quản lý trực tiếp được cực kỳ khuyến khích trong những trường hợp này.

### 9.3 Công chức

Công chức là bất kỳ ai làm việc hoặc đại diện cho, dù là toàn thời gian hay bán thời gian, một chính phủ quốc gia, khu vực hoặc địa phương; một công ty thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của chính phủ hay thực thể khác; nhân viên hoặc đại lý của tổ chức quốc tế công (chẳng hạn như Liên hợp quốc, Liên minh châu Âu, Ngân hàng Thế giới và các tổ chức phát triển quốc tế khác); đảng phái chính trị, viên chức của đảng phái chính trị và ứng viên công sở; và bất kỳ ai khác có quyền hạn chính thức hoặc đại diện cho cơ quan hoặc tổ chức chính phủ, bao gồm cả những người nắm giữ vị trí lập pháp, quản lý hoặc tòa án cũng như thành viên của quân đội và cảnh sát.

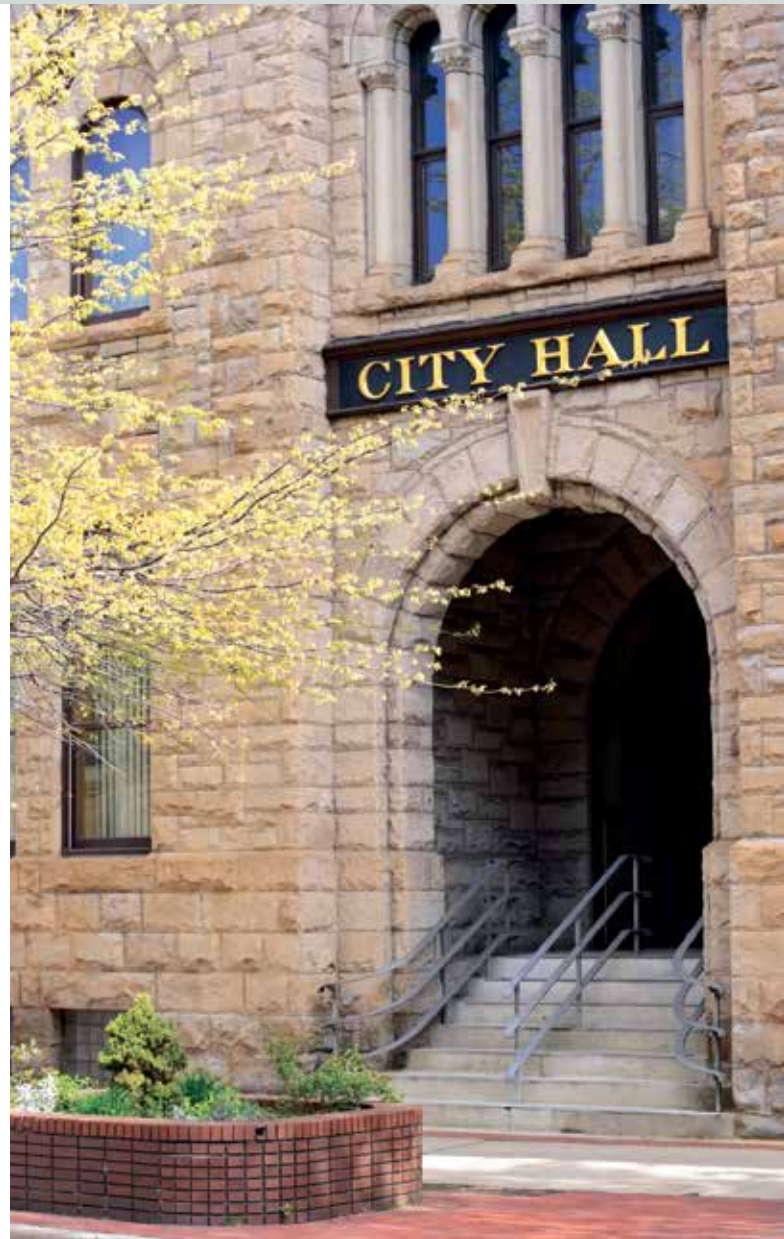
Bạn phải vô cùng thận trọng khi tặng quà hoặc nhận quà, sự khoản đãi và những chi phí như phụ cấp hàng ngày cho hoặc từ các Công chức hoặc phụ tá của họ. Bạn không bao giờ được mời chào hoặc trao quà tặng hoặc sự khoản đãi cho Công chức để nhận được giấy phép hoặc các lợi ích khác.

Tuy nhiên, việc thanh toán cho chuyến đi và các chi phí khác của Công chức trong một số tình huống có thể là việc làm hợp pháp. Ví dụ, đôi khi Yara có thể trả chi phí cho một Công chức để tham quan một nhà máy hoặc phòng thí nghiệm vì mục đích phê duyệt hợp pháp.

Bạn phải xin hướng dẫn của Phòng Tuân thủ và Đạo đức trước khi mời chào quà tặng, sự khoản đãi, chi phí hoặc chuyến đi công tác cho bất kỳ Công chức nào.

### 9.4 Chi phí

Tất cả các chi phí kinh doanh phải minh bạch, được phê duyệt, hợp lý và phù hợp với các chính sách hiện hành. Các khoản này phải được ghi lại chính xác trong hồ sơ sổ sách của chúng ta.



# 10 Làm việc với các Đối tác kinh doanh của chúng ta

Thực hiện hoạt động của chính chúng ta một cách có đạo đức và tuân thủ là chưa đủ. Là một công ty toàn cầu, Yara cũng được đánh giá dựa trên cách hành xử của các Đối tác kinh doanh và chúng ta chịu trách nhiệm pháp lý về những điều mà chúng ta có thể gây ảnh hưởng một cách hợp lý trong chuỗi cung ứng của mình. Yara cam kết mạnh mẽ trở thành một phần trong chuỗi cung ứng có trách nhiệm và bền vững và sẽ tiếp tục nỗ lực cải tiến hệ thống và quy trình nhằm đạt được mục tiêu này.

Đối tác kinh doanh của chúng ta là bất kỳ ai chúng ta giao dịch kinh doanh, như các nhà cung cấp, khách hàng, nhà phân phối, đại lý, Bên trung gian, người bán lại, nhà tư vấn, nhà thầu, phụ tá, người vận động ở hành lang hoặc đối tác liên doanh. Chúng ta mong muốn tất cả các Đối tác kinh doanh tuân thủ tất cả các quy định và luật hiện hành, cũng như Quy tắc ứng xử dành cho các Đối tác kinh doanh của Yara (sẵn có ở hơn 15 ngôn ngữ trên các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức và tại [www.yara.com](http://www.yara.com)). Điều này có nghĩa là họ cần phải thực hiện kinh doanh phù hợp với các tiêu chuẩn được công nhận và xác nhận trên toàn thế giới trong những lĩnh vực chính như chống tham nhũng, nhân quyền, điều kiện lao động, tính bền vững, đạo đức kinh doanh và tuân thủ. Yara cam kết chỉ cộng tác với những đối tác đáp ứng những yêu cầu này và việc không đáp ứng những yêu cầu đó có thể dẫn đến chấm dứt mối quan hệ kinh doanh.

Yara có trách nhiệm bảo đảm rằng các Đối tác kinh doanh của chúng ta biết rõ Quy tắc ứng xử dành cho các Đối tác kinh doanh của Yara và bạn phải khuyến khích các Đối tác kinh doanh của mình đọc và hiểu rõ các tiêu chuẩn của chúng ta.

Ngoài ra, chúng ta mong muốn các Đối tác kinh doanh của mình chia sẻ sự cống hiến của chúng ta cho tính minh bạch tài chính. Chúng ta khuyến khích các Đối tác kinh doanh khai báo thông tin liên quan đến hoạt động kinh doanh, cơ cấu, tình trạng tài chính và kết quả kinh doanh của họ phù hợp với pháp luật và quy định hiện hành cũng như các tập quán áp dụng của ngành.

Hãy liên hệ với Phòng Pháp lý để được hướng dẫn về việc bổ sung các điều khoản tuân thủ vào hợp đồng với Đối tác kinh doanh.

## Lạm dụng sản phẩm

Phù hợp với cam kết mạnh mẽ của chúng ta và tuân thủ luật pháp và nghĩa vụ theo quy định, Yara sẽ không khoan dung hành vi lạm dụng sản phẩm cho các mục đích phạm pháp. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn, lạm dụng sản phẩm hoàn thiện, sản phẩm trung gian và vật liệu thô để sản xuất thuốc bất hợp pháp và chất nổ bất hợp pháp. Với quyết tâm của chúng ta nhằm củng cố khuôn khổ pháp lý và quy định, Yara liên tục nâng cao nhận thức của các Đối tác kinh doanh về nghĩa vụ của họ trong việc thực hiện các hệ thống giám sát thích hợp trong chuỗi cung ứng của họ nhằm đảm bảo việc lạm dụng được ngăn chặn hoặc có thể được phát hiện và khắc phục tức thì.

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn nếu cần và quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là đầu mối liên hệ đầu tiên. Để biết thêm thông tin về điều này, hãy xem: Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề.





## 10.1 Bên trung gian: Làm việc thay mặt cho Yara

Bên trong nhóm lớn bao gồm các doanh nghiệp tạo thành Đối tác kinh doanh của chúng ta có một nhóm nhỏ hơn bao gồm những công ty và các cá nhân hoạt động thay mặt cho Yara; chúng ta gọi họ là Đại lý & Bên trung gian. Tuy nhiên, họ có thể có nhiều tên gọi khác như cố vấn, nhà thầu, đại lý, người bán lại, nhà môi giới v.v. Bạn có thể tìm thấy danh sách đầy đủ các tên gọi có thể có và định nghĩa về Bên trung gian trong Quy trình Thẩm định tính chính trực có trên các Trang Pulse tuân thủ và đạo đức. Tiêu chí phân loại chính là Bên trung gian hành động thay mặt cho Yara.

Luật chống tham nhũng Na Uy áp dụng cho tất cả các công ty và cá nhân hành động thay mặt cho Yara, bất kể quốc tịch hoặc địa điểm kinh doanh của họ. Điều này có nghĩa là Yara có thể sẽ phải chịu trách nhiệm về những hành động của Bên trung gian. Điều này cũng có nghĩa là những thực thể này tạo thành Đối tác kinh doanh rủi ro cao và cần phải thận trọng hơn. Các bên trung gian phải chấp thuận theo hợp đồng bằng văn bản rằng họ sẽ tuân thủ một tiêu chuẩn bằng hoặc cao hơn Quy tắc Ứng xử dành cho Đối tác kinh doanh của Yara.

## 10.2 Liên doanh

Trong một liên doanh hoặc quan hệ đối tác mà Yara có quyền kiểm soát và quản lý, các tiêu chuẩn của Yara sẽ áp dụng ở mức đầy đủ nhất có thể. Nếu Yara không có quyền kiểm soát, thì một số quyền kiểm toán và tiêu chuẩn tối thiểu phải được đàm phán và lập thành văn bản giữa các bên, tốt nhất là ghi trong hợp đồng liên doanh.

## 10.3 Thẩm định tính chính trực

Quy trình Thẩm định tính chính trực (Quy trình IDD) yêu cầu trước khi tham gia vào một thỏa thuận với bất kỳ Đối tác kinh doanh mới nào, bạn cần phải thực hiện Đánh giá ban đầu về Đối tác kinh doanh đó.

Trong Đánh giá ban đầu, bạn phải đánh giá liệu Đối tác kinh doanh đó có gặp bất kỳ rủi ro nào trong tiêu chí rủi ro hay không. Nếu có một hoặc nhiều tiêu chí rủi ro thì Đối tác kinh doanh đó phải hoàn tất IDD.

Nếu IDD chưa đề cập đến những rủi ro không thể chấp nhận, thì có thể cần phải thực hiện IDD Chuyên sâu. Việc có cần phải thực hiện IDD chuyên sâu hay không sẽ được nhất trí giữa đơn vị kinh doanh và Phòng Tuân thủ và Đạo đức.

Hãy lưu ý rằng việc tiếp tục theo dõi Đối tác kinh doanh cũng là một phần của Quy trình IDD.

Quy trình IDD, cùng với mô tả về Đánh giá ban đầu, cách thức và thời điểm sử dụng hệ thống IDD, có tại các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức. Tất cả nhân viên có trách nhiệm tuân thủ và hiểu rõ Quy trình IDD.

## 10.4 Khu vực pháp lý nước ngoài

Khu vực pháp lý nước ngoài là những lãnh thổ mà cơ quan chức trách có thể có hiểu biết giới hạn về thuế hoặc các mục đích khác. Một danh sách các khu vực pháp lý tại thời điểm xác định bất kỳ được cung cấp trên các trang Pulse về tuân thủ và đạo đức.

Các giao dịch có liên quan đến khu vực pháp lý nước ngoài có thể khiến Yara gặp thêm rủi ro vì hiểu biết có giới hạn. Rủi ro như vậy có thể phát sinh từ việc giám sát cấu trúc công ty của Đối tác kinh doanh công khai và theo quy định ngày càng tăng và việc không tuân thủ các quy tắc về rửa tiền hoặc trốn thuế chẳng hạn.

Có thể có các lý do hợp pháp và hợp lệ về việc sử dụng các khu vực pháp lý nước ngoài của Đối tác kinh doanh. Mặc dù vậy, bạn cần thận trọng hơn nữa trong trường hợp Đối tác kinh doanh có pháp nhân, tài khoản ngân hàng hoặc các hoạt động khác ở địa điểm đó.

Nếu bạn có bất kỳ ngờ vực nào về khu vực pháp lý nước ngoài, hãy liên hệ với Phòng Tuân thủ & Đạo đức ngay lập tức.

# 11 Luật cạnh tranh và chống độc quyền

Yara có chính sách nghiêm ngặt về việc tuân thủ đầy đủ tất cả các điều lệ và quy định chống độc quyền hiện hành trong hoạt động kinh doanh. Các bộ luật “cạnh tranh” hoặc “chống độc quyền” nhằm mục đích đạt được sự cạnh tranh lành mạnh trong các giao dịch kinh doanh hàng ngày giữa các công ty và các cá nhân. Bạn có trách nhiệm tự làm quen với những hướng dẫn nêu trong các luật này và tuân thủ đầy đủ những hướng dẫn đó khi thực hiện các hoạt động kinh doanh hàng ngày. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về nội dung hoặc phạm vi áp dụng của những luật này, hãy hỏi quản lý trực tiếp của mình hoặc Phòng Pháp lý để được giải thích. Hãy nhớ: Sự thiếu hiểu biết sẽ không được các cơ quan quản lý về cạnh tranh xem là lý do bào chữa có thể chấp nhận.

Để bảo đảm bạn tuân thủ luật cạnh tranh và chống độc quyền, hãy chắc chắn bạn:

- Luôn cảnh giác khi các đối thủ cạnh tranh có thể nói về các vấn đề nội bộ; nếu một cuộc hội thoại như vậy nảy sinh, hãy lập tức rời khỏi đó và báo cáo vấn đề cho quản lý trực tiếp của mình và Phòng Pháp lý. Điều này áp dụng nếu bạn nhận email được gửi tự nguyện từ các đối thủ cạnh tranh chứa thông tin nhạy cảm về thương mại.
- Không bao giờ tham gia các cuộc trao đổi thông tin không phù hợp, cho dù bằng văn bản, qua điện tử hoặc bằng lời nói.
- Tự làm quen với Cẩm nang tuân thủ luật cạnh tranh và sổ tay Dawn Raid của Yara có sẵn trên Pulse bao gồm các quy trình khác phù hợp với thị trường địa phương của mình. Ngoài ra, khóa học trực tuyến có sẵn trên nền tảng Yara Learning.

Nếu quốc gia nơi bạn làm việc chưa phát hành Cẩm nang tuân thủ luật cạnh tranh của riêng mình, hãy liên hệ với Phòng Pháp lý để được tư vấn về các hướng dẫn và nguồn tài liệu sẵn có.

## 11.1 Hạn chế theo chiều dọc

Hạn chế theo chiều dọc là một kiểu thỏa thuận hạn chế thương mại giữa các công ty hoạt động ở những cấp độ khác nhau trong các chuỗi sản xuất hoặc phân phối. Những thỏa thuận này nhìn chung hạn chế các điều kiện mà trong đó các công ty này có thể mua, bán hoặc bán lại sản phẩm hoặc dịch vụ. Một số ví dụ thông thường về thỏa thuận hạn chế theo chiều dọc bao gồm:

- Duy trì giá bán lại - Ấn định giá tối thiểu mà nhà phân phối có thể bán lại sản phẩm đã mua. Duy trì giá bán lại như vậy bị cấm.
- Hạn chế lãnh thổ - Cấm một nhà phân phối tích cực tìm kiếm khách hàng bên ngoài lãnh thổ của họ nhìn chung là chấp nhận được, miễn là thị phần tương ứng của các bên dưới 30%. Tuy nhiên, bán hàng thụ động hoặc “nhập khẩu song song” không bao giờ bị hạn chế. Một nhà phân phối phải luôn có khả năng bán cho các khách hàng bên ngoài lãnh thổ của họ, nếu khách hàng như vậy tiếp cận nhà phân phối một cách tự nguyện.
- Giao dịch độc quyền - Dẫn dụ người mua chỉ mua sản phẩm của một người bán. (Nói cách khác: Khách hàng của Yara không được phép bán bất cứ sản phẩm nào của đối thủ cạnh tranh của Yara).
- Hợp đồng bán kèm hoặc gói sản phẩm - Quy định sự sẵn có của một sản phẩm phải phụ thuộc vào việc mua các sản phẩm hoặc dịch vụ khác.

Trên đây chỉ là một số ví dụ. Mặc dù một số hình thức độc quyền được cho phép trong một số tình huống nhất định, nhưng các hình thức hạn chế theo chiều dọc khác bị cấm, đặc biệt là khi một trong các bên có thị phần chiếm lĩnh. Đây là một lĩnh vực pháp luật phức tạp và bạn luôn phải tham vấn Phòng Pháp lý trước khi áp đặt hoặc chấp nhận bất kỳ hình thức hạn chế theo chiều dọc nào.





## 11.2 Câu kết

Câu kết nghĩa là một thỏa thuận giữa hai hoặc nhiều đối thủ cạnh tranh nhằm hạn chế cạnh tranh để thu được lợi ích không công bằng. Thông thường, đó là thỏa thuận giữa các công ty, còn được gọi là các “cartel”, nhằm phân chia thị trường, ấn định giá hoặc hạn chế sản lượng. Một số ví dụ:

- Ấn định giá và chiến lược giá – Thỏa thuận với các đối thủ cạnh tranh của bạn về giá bán, giảm giá, thời gian thay đổi giá, tẩy chay các khách hàng nhất định, v.v.
- Thỏa thuận về khối lượng bán hoặc sản lượng - Chỉ sản xuất hoặc bán một lượng nhất định (có giới hạn) sản phẩm trên thị trường.
- Phân chia lãnh thổ - Đồng ý tránh xa thị trường của nhau hoặc không tiếp cận khách hàng của đối thủ cạnh tranh để giảm cạnh tranh trong những lãnh thổ đã được đồng thuận hoặc về một số loại khách hàng nhất định.
- Gian lận thầu - Tham gia thầu theo hình thức gian lận, theo đó các bên đề trình hồ sơ thầu giả mạo hoặc từ chối bỏ thầu trong một vụ đấu thầu.

Câu kết không chỉ giới hạn trong các thỏa thuận hoặc giao thiệp trực tiếp. Việc chỉ đơn giản nghe các cuộc thảo luận của các đối thủ cạnh tranh khác cũng có thể được xem là đã tham gia vào câu kết bất hợp pháp (“im lặng nghĩa là đồng ý”). Tuy nhiên, việc thu thập và sử dụng thông tin thị trường từ các nguồn công khai, chẳng hạn như phương tiện thông tin đại chúng, nhà cung cấp hoạt động nghiên cứu, hoặc khách hàng của mình (“tình báo thị trường”) không phải là câu kết. Điều này đúng ngay cả khi có liên quan đến đối thủ cạnh tranh.

Bạn phải bảo đảm rằng bạn không tham gia vào câu kết, cho dù là rõ ràng hay ngụ ý. Ngay cả việc thảo luận một cách không chính thức về bất kỳ vấn đề nào trên đây cũng là vi phạm luật cạnh tranh. Yara có thể bị phạt nặng vì hành động này và những cá nhân liên quan cũng sẽ bị phạt tiền (ở một số quốc gia), phạt tù và chịu biện pháp trừng phạt.

## 11.3 Vị thế chiếm lĩnh

Yara có thị phần chiếm lĩnh liên quan đến các sản phẩm nhất định chúng ta sản xuất/ bán tại một số quốc gia nơi chúng ta hoạt động. Trong trường hợp này, có những điều lệ nghiêm ngặt hơn mà chúng ta phải tuân thủ để tránh những hoạt động như giảm giá cho khách hàng thân thiết và định giá để bán phá giá. Nếu bạn làm việc ở một thị trường mà Yara có thị phần chiếm lĩnh và công việc của bạn liên quan đến các hoạt động bán hàng, tiếp thị hoặc mua sắm, thì bạn phải tự làm quen với những điều lệ này.

## 11.4 Hợp nhất và sát nhập

Để tránh mọi tập quán phi cạnh tranh, luôn cần có sự tham gia của Phòng Pháp lý khi bạn thực hiện các giao dịch hợp nhất và sát nhập hoặc liên doanh.

## 12 Trách nhiệm tài chính

### 12.1 Tính minh bạch và Trách nhiệm tài chính

Là công ty dẫn đầu ngành và là công ty niêm yết đại chúng, Yara có trách nhiệm truyền đạt thông tin một cách kịp thời, đầy đủ và chính xác cho các cổ đông cũng như cơ quan quản lý chính phủ và công chúng. Hồ sơ tài chính của Yara phải đầy đủ, trung thực, chính xác, đúng lúc và có thể hiểu được.

Tất cả hồ sơ của chúng ta sẽ được lập phù hợp với pháp luật và quy định hiện hành, các chuẩn mực kế toán thích hợp và chính sách nội bộ của Yara. Ngoài ra, Yara phải tuân thủ các điều lệ của Sàn Giao dịch Chứng khoán Na Uy (Oslo Børs) và Quy tắc thực hành Quản trị công ty, bất kể bạn đang làm việc tại văn phòng nào. Cần phải thực hiện các quy trình kiểm soát nội bộ đầy đủ, có hiệu quả và hiệu lực liên quan đến tất cả các báo cáo tài chính, phù hợp với các yêu cầu trung tâm, bao gồm việc phân tách nhiệm vụ và ủy nhiệm thẩm quyền đúng đắn.

Mọi người có trách nhiệm bảo đảm rằng các tài liệu và báo cáo tài chính mà họ lưu đều đầy đủ, trung thực, chính xác, đúng lúc và có thể hiểu được. Tất cả các hồ sơ kinh doanh (hóa đơn, vận đơn, báo cáo chi phí công tác và giải trí, bảng lương, hồ sơ dịch vụ, báo cáo v.v.) phải được lập đúng lúc và chính xác. Lập báo cáo tài chính là sự phản ánh những gì đang xảy ra tại doanh nghiệp; hồ sơ và sổ sách của chúng ta phải phản ánh chính xác và đầy đủ tất cả các giao dịch kinh doanh mà bạn đã tham gia. Không ai trong số chúng ta được phép tạo hoặc tham gia vào việc tạo ra những hồ sơ sai lệch hoặc không ghi sổ.

Điều này đặc biệt quan trọng khi phán đoán và nhận định của ban quản lý ảnh hưởng đến các số liệu được báo cáo và khi mà các chỉ số đo lường hiệu suất được dựa trên các kết quả tài chính. Yara yêu cầu tất cả nhân viên tham gia vào việc báo cáo và kế toán tài chính phải thể hiện sự hoài nghi và khách quan nghề nghiệp cần thiết.

Yara sẽ giao thiệp và cộng tác với các kiểm toán viên nội bộ và bên ngoài một cách cởi mở, trung thực và đầy đủ. Bất kỳ vấn đề hoặc mối quan ngại nào được nêu lên trong các cuộc kiểm toán sẽ được đề cập và được xử lý một cách thích hợp.

Bạn phải lập tức báo cáo mọi trường hợp nghi ngờ hoặc thực sự sai trái hoặc xuyên tạc về tài chính hoặc hoạt động. Bất kỳ hành động cố ý gây ảnh hưởng hoặc điều chỉnh hồ sơ tài chính nào nhằm đạt được một kết quả mong muốn sẽ được xem là Gian lận.

Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo Sổ tay ICFR và Sổ tay kế toán của Yara.





## 12.2 Giao dịch nội gián

Yara là công ty niêm yết đại chúng. Vì vậy, bạn không được phép mua hoặc bán cổ phiếu hoặc các chứng khoán tài chính khác của Yara hoặc của các công ty khác nếu bạn nắm giữ thông tin không được công bố công khai trên thị trường và có thể gây ảnh hưởng đáng kể đến giá của những chứng khoán tài chính đó hoặc các chứng khoán tài chính liên quan khi và nếu thông tin đó được công bố công khai. Bạn cũng không được khuyến khích những người khác thực hiện những hoạt động như vậy.

Thông tin trọng yếu không được tiết lộ công khai có thể là thông tin tích cực hoặc tiêu cực. Ví dụ về thông tin có thể được phân loại là thông tin nội bộ bao gồm các báo cáo tài chính chưa được công bố, thông tin về hợp nhất và sát nhập, các khoản giảm đầu tư lớn, thay đổi chính sách cổ tức, hoặc thay đổi ban quản lý điều hành.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc liệu thông tin bạn nắm giữ có đủ tiêu chuẩn để được xem là thông tin nội bộ hay không, bạn phải hỏi ý kiến Phòng Quan hệ nhà đầu tư hoặc Phòng Pháp lý.

Bạn không bao giờ được tiết lộ bất kỳ thông tin nội bộ nào cho bất kỳ ai bên ngoài Yara, bao gồm cả bạn bè và các thành viên gia đình. Bạn cũng không được phép thảo luận thông tin này với những đồng nghiệp không có nhu cầu công việc phải biết thông tin đó.

Tham gia vào giao dịch nội gián là bất hợp pháp theo luật pháp về chứng khoán của nhiều quốc gia nơi chúng ta hoạt động. Vi phạm những luật này có thể dẫn đến hình phạt dân sự và/hoặc hình sự đối với những người liên đới.

## 12.3 Rửa tiền

Mục tiêu của rất nhiều hành vi tội phạm là tạo ra lợi nhuận cho các cá nhân hoặc các nhóm thực hiện hành động đó. Rửa tiền là việc xử lý các khoản tiền có được do hành vi phạm tội nhằm che giấu nguồn gốc phi pháp của chúng.

Rửa tiền là hành vi bất hợp pháp ở Na Uy và ở hầu hết các quốc gia khác. Yara không cho phép rửa tiền và chúng ta thực hiện hành động phòng ngừa để tránh vô tình tham gia vào những hành động đó.

## 12.4 Quỹ

Cho dù bạn đang thực hiện công việc kinh doanh, đang đi công tác hay đang phục vụ giải trí cho các Đối tác kinh doanh, bạn có nghĩa vụ phải cẩn trọng khi sử dụng các khoản quỹ của Yara. Bạn phải sử dụng những khoản quỹ này một cách có trách nhiệm và chỉ sử dụng vì mục đích kinh doanh. Mỗi chúng ta có trách nhiệm bảo đảm rằng các khoản quỹ của Yara được giải trình và được theo dõi thích hợp để tránh bị lạm dụng và đánh cắp.

## 13 Bảo vệ thông tin công ty

Công ty chúng ta, các Đối tác kinh doanh và cổ đông của chúng ta trông cậy vào chúng ta để bảo vệ tài sản của Yara. Chúng ta chịu trách nhiệm bảo vệ an toàn những tài sản này mọi lúc, bao gồm tài sản vật chất (chẳng hạn như nhu yếu phẩm, sản phẩm, thiết bị và các khoản quỹ) và tài sản trí tuệ.

### 13.1 Thông tin mật và Thông tin tuyệt mật

Tất cả chúng ta phải nỗ lực ngăn chặn những người không có thẩm quyền trong nội bộ và bên ngoài tiếp cận thông tin bí mật của Yara. Nói chung, thông tin mật và thông tin tuyệt mật là thông tin không công khai, đặc biệt nhạy cảm với Yara, nhân viên hoặc đối tác kinh doanh của Yara. Việc tiết lộ thông tin trái phép có thể gây tác động bất lợi cho Yara và Đối tác của Yara. Các ví dụ là thông tin chiến lược như kế hoạch kinh doanh, thông tin tiếp thị và bán hàng, hợp đồng, kế hoạch phát triển sản phẩm, thông tin về hợp nhất và sáp nhập, báo cáo sơ bộ, thiết kế và thông số kỹ thuật. Việc tiết lộ thông tin như vậy có thể gây hại cho hoạt động kinh doanh hoặc danh tiếng của Yara, đồng thời cũng có thể tác động đến giá cổ phiếu của Yara hoặc giá cổ phiếu của các đối tác. Vì vậy, chúng ta phải tuân thủ tất cả các yêu cầu duy trì tính bảo mật của tất cả những thông tin đó, trừ khi việc tiết lộ thông tin được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu.

Vui lòng xem phần Chính sách xử lý thông tin để biết thêm chi tiết.

Để ngăn chặn những người không có thẩm quyền tiếp cận thông tin nội bộ của Yara, bạn với tư cách là nhân viên của Yara nên:

- Hãy lưu ý đến việc bạn đang ở đâu và liệu có ai có thể nghe thấy bạn nói không. Tránh thảo luận thông tin không công khai của Yara ở những nơi công cộng như trên máy bay, tàu hỏa hoặc thang máy.
- Duy trì hoạt động kiểm soát tài liệu đầy đủ bằng cách đảm bảo thông tin được bảo vệ hợp lý ở nơi lưu trữ và trong khi phân phối.
- Hãy hiểu rằng việc chuyển tiếp email trái phép là vi phạm tính bảo mật. Việc này bao gồm chuyển tiếp đến địa chỉ email riêng của chính bạn.

- Bảo đảm rằng có một thỏa thuận bảo mật phù hợp trước khi chia sẻ thông tin bảo mật.
- Đảm bảo bạn thải bỏ tài liệu vật lý có thông tin mật một cách an toàn trong thùng rác bảo mật hoặc bằng cách xé nhỏ tài liệu.
- Không chia sẻ thông tin nhạy cảm của Yara trên truyền thông xã hội hoặc các kênh bên ngoài.
- Không lưu trữ thông tin nhạy cảm của Yara trên các thiết bị lưu trữ điện toán đám mây bên ngoài chẳng hạn như Dropbox hoặc Google Documents.
- Thông tin nhạy cảm được lưu trữ trong thiết bị lưu trữ bên ngoài phải được bảo vệ tránh truy cập trái phép bằng cách sử dụng công cụ Bảo vệ thông tin do đội ngũ CNTT cung cấp (Azure Information Protection) hoặc bằng cách đảm bảo thông tin không bao giờ được để mà không có ai giám sát. Điều này không chỉ bao gồm máy tính để bàn và máy tính xách tay, mà còn bao gồm cả thanh USB, đĩa CD/DVD và điện thoại thông minh.

Chúng ta cũng có nghĩa vụ bảo vệ thông tin bảo mật mà khách hàng và Đối tác kinh doanh giao phó cho chúng ta. Bạn không bao giờ được chia sẻ thông tin về Đối tác kinh doanh hoặc khách hàng của chúng ta ra bên ngoài, trừ khi pháp luật cho phép hoặc yêu cầu làm như vậy.



### 13.2 Tài sản trí tuệ

Tài sản trí tuệ của Yara là một trong những tài sản quý giá nhất của chúng ta. Tài sản trí tuệ của Yara bao gồm mọi ý tưởng kinh doanh hoặc thông tin mà Yara sở hữu, chẳng hạn như sản phẩm hoặc phông pháp luận độc nhất và thông tin độc quyền. Điều này bao gồm các bí mật thương mại, bí quyết, bằng sáng chế, thương hiệu và tài liệu được bảo vệ theo bản quyền. Bạn nên biết rằng Yara giữ quyền sở hữu độc quyền đối với mọi tài sản trí tuệ được hình thành hoặc được phát triển trong thời gian bạn làm việc cho Yara, khi mà hoạt động này được thực hiện có kết nối với hoặc liên quan đến công việc thực hiện cho Yara.

Bạn cũng phải tôn trọng quyền Tài sản trí tuệ của Yara và của những người khác. Điều này nghĩa là bạn phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành quy định về Tài sản trí tuệ của Yara cũng như Tài sản trí tuệ của các Đối tác kinh doanh của chúng ta. Ngoài ra, bạn phải tôn trọng các quyền gắn với việc sử dụng phần cứng hoặc phần mềm miễn phí.

### 13.3 Thiết bị điện tử

Chúng ta phải phán quyết sáng suốt khi sử dụng thiết bị điện tử. Điều này đòi hỏi bạn phải nỗ lực bảo vệ thông tin nhạy cảm và bảo mật được lưu giữ trong hệ thống điện tử của Yara. Khi làm như vậy, bạn phải bảo vệ bằng mật khẩu tất cả các thiết bị điện tử của công ty và không bao giờ được tiết lộ mật khẩu cho bất kỳ ai, kể cả các đồng nghiệp.

Khi sử dụng hệ thống CNTT của công ty, bạn không nên tạo, truy cập, lưu trữ, in, yêu cầu hoặc gửi bất kỳ tài liệu nào không thích hợp hoặc gây xúc phạm. Không lưu trữ tài liệu bản quyền (nhạc, phim ảnh, sách, v.v.) trên các thiết bị điện tử của Yara. Vui lòng xem phần Chính sách người dùng cuối để biết thêm chi tiết.

Mặc dù Yara công nhận rằng các máy tính thuộc sở hữu công ty và các thiết bị CNTT khác đôi khi có thể được sử dụng vì mục đích riêng tư, nhưng những thiết bị này được trang bị để sử dụng trong công việc. Hãy đặc biệt cẩn trọng khi sử dụng truyền thông xã hội hoặc các dịch vụ giải trí trên máy tính và hệ thống CNTT của công ty.

Nếu thiết bị điện tử chứa thông tin của Yara bị thất lạc, hãy thông báo cho đội CNTT để đảm bảo tất cả thông tin được lưu trong thiết bị được xóa từ xa.



# 14 Bảo mật dữ liệu

Tất cả chúng ta phải cam kết bảo vệ quyền riêng tư và dữ liệu cá nhân của các đồng nghiệp, khách hàng, nhà cung ứng và đối tác kinh doanh của chúng ta. Vì vậy, điều quan trọng là tất cả nhân viên của Yara có thể xử lý hoặc theo cách khác là quản lý dữ liệu cá nhân phải biết các yêu cầu áp dụng.

Yara thực hiện Chỉ thị bảo mật dữ liệu Yara và các chính sách phụ liên quan, thiết lập khuôn khổ về cách dữ liệu cá nhân được xử lý trong Yara. Hành vi vi phạm Chỉ thị bảo mật dữ liệu Yara có thể dẫn đến xử lý kỷ luật, lên đến và bao gồm chấm dứt hợp đồng lao động.

Dữ liệu cá nhân là gì?

Dữ liệu cá nhân là tất cả thông tin liên quan đến một người có thể được xác định hoặc được nhận dạng cá nhân, có thể được sử dụng riêng, hoặc cùng với thông tin khác để liên hệ, định vị hoặc theo cách khác là xác định một cá nhân. Tên, số điện thoại và địa chỉ email của nhân viên hoặc khách hàng là các ví dụ điển hình của dữ liệu cá nhân, cũng như các đánh giá hiệu suất, thông tin lương, giờ làm việc, hồ sơ người dùng và nhật ký hoạt động điện tử về việc sử dụng các nguồn tài nguyên CNTT của một người.

Thông tin về công ty tự nó không phải là dữ liệu cá nhân. Tuy nhiên, thông tin liên hệ của đại diện công ty (ví dụ như đại diện khách hàng) cấu thành dữ liệu cá nhân và phải được xử lý theo đó. Nếu cá nhân là doanh nghiệp tư nhân, thông tin liên hệ, tên và kiểu mua của cá nhân đó sẽ là dữ liệu cá nhân và tuân theo các yêu cầu nghiêm ngặt. Để biết thêm ví dụ về những gì cấu thành dữ liệu cá nhân, vui lòng xem Hướng dẫn bảo mật dữ liệu có trên trang Pulse về Bảo mật dữ liệu.

Khi bạn xử lý dữ liệu cá nhân về người khác, bạn phải bảo vệ và giới hạn truy cập trái phép đồng thời ngăn chặn tiết lộ vô tình bằng cách tuân thủ Chỉ thị bảo mật dữ liệu Yara và các chính sách phụ liên quan. Trong ngữ cảnh này, “xử lý” nghĩa là mọi hoạt động trên hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân, ví dụ như đăng ký, thu thập, lưu trữ, sửa đổi, xóa, tiết lộ và theo cách khác là công bố dữ liệu cá nhân. Vui lòng chú ý rằng trong các lĩnh vực trách nhiệm nhất định, ví dụ như Nhân sự, CNTT, CRM và Digital Farming (Nông nghiệp kỹ thuật số), có những thủ tục cụ thể về cách bạn xử lý dữ liệu cá nhân.

Một nguyên tắc chính khi nói đến bảo mật là chỉ có thể sử dụng dữ liệu cá nhân cho các mục đích hợp pháp, rõ ràng và cụ thể. Điều này nghĩa là bạn với tư cách là nhân viên của Yara, chỉ có thể thu thập, sử dụng hoặc theo cách khác là xử lý dữ liệu cá nhân cho các mục đích hợp pháp, rõ ràng và cụ thể. Những mục đích đó phải được chứng minh khách quan bởi các hoạt động của Yara. Một nguyên tắc quan trọng khác là dữ liệu cá nhân đã được sử dụng cho mục đích cụ thể chỉ có thể được sử dụng cho mục đích mới thứ hai nếu mục đích mới đó liên quan chặt chẽ với và không tương thích với mục đích ban đầu.

Nếu bạn là Chủ sở hữu thông tin như được định nghĩa trong Chính sách xử lý dữ liệu, bạn phải nhận biết các yêu cầu cụ thể nhất định áp dụng cho bạn như được mô tả trong trang Pulse về Bảo mật dữ liệu. Điều hết sức quan trọng là bạn phải tự làm quen với những yêu cầu này. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến vai trò của bạn như là Chủ sở hữu thông tin, điều quan trọng là bạn liên hệ với Trưởng bộ phận Bảo mật dữ liệu hoặc Điều phối về Bảo mật dữ liệu trong khu vực của bạn.

Xử lý và bảo vệ dữ liệu cá nhân theo cách hợp pháp chưa bao giờ quan trọng hơn thế, do giá trị cao của kỹ thuật số hóa và thông tin nói chung, cùng với luật định bảo vệ dữ liệu mới của Liên minh châu Âu (Quy định bảo vệ dữ liệu chung hay GDPR) được áp dụng từ tháng 5 năm 2018. Các tổ chức không tuân thủ GDPR có thể đối mặt với hình phạt nặng - lên đến 4% doanh thu toàn cầu hàng năm hoặc 20 triệu Euro bên cạnh tổn thất về danh tiếng. Vì vậy, điều hết sức quan trọng là nhân viên xử lý dữ liệu cá nhân phải tuân thủ các điều lệ áp dụng.

Để biết thêm thông tin về cách xử lý dữ liệu cá nhân, vui lòng truy cập trang Pulse về Bảo mật dữ liệu hoặc liên hệ với Trưởng bộ phận Bảo mật dữ liệu hoặc Điều phối về Bảo mật dữ liệu trong khu vực của bạn.

# 15 Các Bên liên quan và Cộng đồng của chúng ta

## 15.1 Hỗ trợ các cộng đồng của chúng ta

Các hoạt động từ thiện nên hỗ trợ vai trò của Yara như là đối tác trong việc giải quyết các thách thức toàn cầu trong ba khu vực trọng tâm về lương thực thực phẩm, nguồn tài nguyên và môi trường. Ngoài ra, bất kỳ sự đầu tư cho cộng đồng, quyên góp, tài trợ hoặc học bổng nào nên được trao tặng theo cách cởi mở và minh bạch, được lưu tài liệu chính xác và đầy đủ và dựa trên tiêu chí công bằng và khách quan.

Chúng ta cung cấp các khoản tài trợ ở ba cấp độ khác nhau: công ty, quốc gia và địa phương.

Những hoạt động ở cấp công ty và quốc gia sẽ liên quan mật thiết hơn đến việc kinh doanh cốt lõi của Yara, trong khi các hoạt động ở cấp độ địa phương không nhất thiết phải liên quan đến kinh doanh, mà thay vào đó phản ánh vai trò của chúng ta như là nhà đóng góp có giá trị cho cộng đồng địa phương.

- Các khoản tài trợ ở cấp công ty do đội ngũ quản lý điều hành quyết định dựa trên các đề xuất từ Phòng Truyền thông và Thương hiệu.
- Các khoản tài trợ ở cấp quốc gia do quản lý quốc gia quyết định, chẳng hạn như Quản lý Quốc gia, với sự hỗ trợ từ Phòng Truyền thông và Thương hiệu.
- Các khoản tài trợ ở cấp địa phương do trưởng bộ phận kinh doanh địa phương thực hiện.

Cá nhân hoặc nhóm ra các quyết định đầu tư cho cộng đồng, quyên góp, tài trợ hoặc học bổng chịu trách nhiệm về tính chính trực của quy trình và kết quả. Điều này bao gồm trách nhiệm cho những điều sau:

- Bảo đảm việc đóng góp không tạo thành hành vi hối lộ hoặc tham nhũng, hoặc có vẻ là hối lộ hoặc tham nhũng.
- Bảo đảm không có xung đột lợi ích thực sự, tiềm ẩn hoặc có thể nhận thấy.



- Bảo đảm trách nhiệm và minh bạch, và rằng khoản quỹ được sử dụng theo mục đích đã định bằng cách quản lý và giám sát đóng góp thường xuyên.
- Bảo đảm đóng góp không được thực hiện theo chỉ thị hoặc vì lợi ích của Công chức (hoặc phụ tá thân cận) có giám sát hoặc ảnh hưởng lên kinh doanh của Yara.
- Bảo đảm đóng góp tuân thủ đầy đủ Quy trình Thẩm định tính chính trực.

Để có hướng dẫn về hỗ trợ cộng đồng của chúng ta, vui lòng liên hệ Phòng Truyền thông và Thương hiệu.

Là cá nhân, bạn được khuyến khích hỗ trợ các hoạt động từ thiện, thông qua hỗ trợ bằng tiền mặt, dưới hình thức quyên góp, thời gian tình nguyện hoặc hỗ trợ kỹ thuật. Tuy nhiên, điều quan trọng là bạn bảo đảm đóng góp cá nhân không được xem là đến từ hoặc được hỗ trợ bởi Yara.

## 15.2 Vận động hành lang

Yara hiểu rõ tầm quan trọng của việc làm cho mọi người hiểu rõ vị thế của mình trong các vấn đề có ảnh hưởng đến khách hàng, cổ đông và cộng đồng địa phương. Để đạt được điều này, Yara có thể thuê những người vận động ở hành lang để hành động thay mặt mình, với điều kiện là những người vận động ở hành lang khai báo với các viên chức chính phủ, cơ quan quản lý hoặc các tổ chức mà họ tiếp xúc rằng họ đại diện cho Yara. Người vận động hành lang được xem là Bên trung gian (Vui lòng xem phần 10.1 về Bên trung gian: Làm việc thay mặt cho Yara).

Những người vận động ở hành lang phải tuân theo những điều lệ khắt khe và chỉ Phòng Truyền thông và Thương hiệu với phê duyệt cụ thể của ban lãnh đạo cấp cao mới được phép thuê những người vận động ở hành lang. Mọi người vận động ở hành lang mà chúng ta sử dụng phải tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành.

## 15.3 Hoạt động chính trị và Đóng góp chính trị

Yara khuyến khích mọi người thực hiện quyền cá nhân của mình một cách tự nguyện để tham gia vào tiến trình chính trị. Tuy nhiên, bạn phải thực hiện hoạt động chính trị cá nhân của mình trong thời gian riêng và sử dụng nguồn lực riêng của mình. Bạn cũng phải bảo đảm rằng sự nghiệp chính trị cá nhân và các đóng góp chính trị của mình không tạo xung đột lợi ích.

Yara không trao quà tặng, quyền góp hoặc hỗ trợ khác cho các đảng phái chính trị hoặc chính trị gia cá nhân.

Bạn không bao giờ được đóng góp tài sản hoặc quỹ của công ty trực tiếp cho bất kỳ một đảng phái chính trị nào hoặc cho bất kỳ cá nhân nào nắm giữ hoặc đang chạy đua vào một chức vụ công, hoặc bất kỳ tổ chức chính trị, tôn giáo hoặc ý thức hệ nào khác. Ngoài ra, bạn không được giao thiệp với các Công chức<sup>1</sup> về các vấn đề chính sách hoặc tham gia vào các hoạt động chính trị thay mặt cho Yara, trừ khi phù hợp với luật pháp địa phương, chính sách hiện hành của vùng và có sự phối hợp với Phòng Truyền thông và Thương hiệu của Yara.

Nếu bạn có thắc mắc, hãy liên hệ với quản lý trực tiếp của mình, Phòng Truyền thông và Thương hiệu hoặc Phòng Tuân thủ và Đạo đức.

## 15.4 Truyền đạt thông tin về Yara đến công chúng

Điều thiết yếu là Yara phải truyền đạt thông tin đến công chúng một cách nhất quán và đúng thẩm quyền. Vì vậy, chỉ những phát ngôn viên có thẩm quyền và những người được phát ngôn viên có thẩm quyền ủy nhiệm mới được thay mặt cho Yara phát ngôn trước bất kỳ nhà phân tích đầu tư nào hoặc giới truyền thông. Điều này được mô tả trong các chỉ dẫn chi tiết và trong Tiêu chuẩn hoạt động để hướng dẫn nhân viên Yara phát ngôn thay mặt công ty tại các sự kiện, hội chợ, hội thảo v.v. Những tài liệu này có tại các trang pulse của Phòng Truyền thông và Thương hiệu.

## 15.5 Hành vi cá nhân trong truyền thông xã hội

Việc các nhân viên sử dụng truyền thông xã hội cho cá nhân cũng được mô tả chi tiết trong Tiêu chuẩn hoạt động - Truyền thông xã hội, có tại các Trang pulse của Phòng Truyền thông và Thương hiệu và dưới dạng một biểu tượng đặc biệt trên màn hình các máy tính của Yara.

<sup>1</sup> Xem phần 9.3 Công chức để biết định nghĩa

## 16 Tìm kiếm hướng dẫn và Báo cáo vấn đề

### 16.1 Cách tìm kiếm hướng dẫn

Bạn có quyền và có trách nhiệm xin hướng dẫn về bất kỳ quyết định công việc nào mà bạn không chắc chắn. “Tôi không biết” không được xem là một lời bào chữa hợp lệ cho việc đưa ra một quyết định không phù hợp với Quy tắc ứng xử.

Quản lý trực tiếp của bạn sẽ luôn là đầu mối liên hệ đầu tiên để bạn xin hướng dẫn.

Ngoài ra hoặc theo cách khác, bạn có thể liên hệ với những bộ phận chức năng hỗ trợ sau:

- Đối với những vấn đề liên quan đến Đạo đức và Tuân thủ, hãy liên hệ trực tiếp với Phòng Tuân thủ và Đạo đức theo địa chỉ email [ethics@yara.com](mailto:ethics@yara.com) hoặc thông qua Quản lý tuân thủ khu vực (RCM) của bạn. Bạn sẽ tìm thấy thông tin liên hệ của các RMC trên Trang pulse về tuân thủ và đạo đức.
- Đối với những vấn đề liên quan đến nhân viên, bạn phải liên hệ với Phòng Nhân sự ở địa phương hoặc ở cấp công ty, tùy thuộc vào bản chất của vấn đề.
- Đối với những vấn đề pháp lý chẳng hạn như trừng phạt, chống độc quyền, bảo mật dữ liệu và ngôn từ hợp đồng trong các thỏa thuận với các Đối tác kinh doanh, bạn phải liên hệ với Phòng Pháp lý.
- Đối với những vấn đề liên quan đến sức khỏe, môi trường, an toàn, chất lượng hoặc bảo mật, bạn phải liên hệ với Phòng HESQ.

Bạn cũng có thể tìm thấy thông tin chuyên sâu hơn về nhiều chủ đề được đề cập trong cuốn sách nhỏ này bằng cách truy cập các Trang pulse của các phòng ban thích hợp.

***Hãy luôn ghi nhớ rằng Phòng Tuân thủ và Đạo đức không thể đưa ra quyết định kinh doanh thay cho bạn. Tất cả các quyết định kinh doanh cuối cùng thuộc về khối kinh doanh. Phòng Tuân thủ và Đạo đức có thể và sẽ hỗ trợ bạn trong quá trình ra quyết định, bằng cách cung cấp hướng dẫn và những nguồn lực cần thiết.***





Tìm kiếm hướng dẫn



Đường dây nóng  
về đạo đức



Trang pulse về tuân  
thủ và đạo đức



ethics@yara.com

## 16.2 Cách báo cáo vấn đề

Bạn có nghĩa vụ báo cáo những điều bạn cho là vi phạm hoặc có thể vi phạm Quy tắc ứng xử, các chính sách và quy trình của Yara, cũng như luật pháp và các quy định. Yara có nghĩa vụ điều tra tất cả các báo cáo được thực hiện.

Thông thường, quản lý trực tiếp của bạn là đầu mối liên hệ đầu tiên để bạn báo cáo một vi phạm. Việc báo cáo phải được thực hiện càng sớm càng tốt. Nếu bạn tin rằng báo cáo của bạn chưa được xử lý đầy đủ, chúng tôi khuyến khích bạn liên hệ trực tiếp với Phòng Tuân thủ và Đạo đức hoặc Quản lý tuân thủ khu vực của bạn.

Hãy lưu ý rằng bạn cũng có thể báo cáo các vi phạm khả nghi, nghĩa là bạn không cần phải biết tất cả sự thật hoặc phải hoàn toàn chắc chắn về hành vi sai trái. Nếu bạn lo ngại một cách hợp lý rằng đã có hành vi sai trái, thì điều này đã đủ để báo cáo vấn đề. Điều kiện duy nhất để báo cáo một vấn đề là bạn làm điều đó với thiện chí và bạn hoàn toàn trung thực về điều mà bạn biết hoặc nghi ngờ.

Nếu bạn lo ngại về hành vi sai trái, nhưng bạn cho rằng công ty đã biết về hành vi đó, thì chúng tôi khuyến khích bạn nên làm rõ chuyện này trước khi quyết định không báo cáo vấn đề.

Tùy thuộc vào bản chất của vấn đề, bạn có thể liên hệ trực tiếp với Phòng Tuân thủ và Đạo đức. Ví dụ về tình huống cần làm như vậy: nếu bạn nghi ngờ quản lý trực tiếp của mình làm điều sai trái, nếu quản lý trực tiếp của bạn không xử lý đầy đủ về vấn đề bạn đã báo cáo cho họ, nếu hành vi sai trái liên quan đến quản lý cấp cao/ điều hành, nếu bạn lo ngại bị trả thù, hoặc nếu vấn đề chính là cách mà một bộ phận chức năng hỗ trợ khác xử lý báo cáo của bạn.

Bạn có thể báo cáo vấn đề ẩn danh thông qua Đường dây nóng về Đạo đức. Bạn có thể gọi điện thoại 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, bằng hơn 50 ngôn ngữ và ở một số quốc gia số điện thoại là số miễn phí gọi nội hạt. Hướng dẫn chi tiết cách gọi điện từ quốc gia của bạn có tại các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức. Theo cách khác, bạn có thể báo cáo bằng cách điền vào một biểu mẫu trực tuyến. Cả hai tùy chọn đều cho phép Phòng Tuân thủ và Đạo đức giao tiếp với người báo cáo ẩn danh thông qua nhà cung cấp dịch vụ.

Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích bất kỳ ai báo cáo hãy chia sẻ thông tin liên hệ của mình. Điều này cho phép xử lý vấn đề đã báo cáo một cách nhanh chóng và chính xác hơn và tất cả các báo cáo sẽ được xử lý hoàn toàn bảo mật.

Nếu bạn muốn báo cáo bằng chính tên mình, bạn có thể liên hệ trực tiếp với Phòng Tuân thủ và Đạo đức theo địa chỉ [ethics@yara.com](mailto:ethics@yara.com) hoặc liên hệ với một trong các Quản lý tuân thủ khu vực. Báo cáo của bạn sẽ vẫn được giữ bảo mật. Hãy truy cập các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức để biết chi tiết về liên hệ và biết thêm thông tin về Đường dây nóng về đạo đức.

Tùy thuộc vào bản chất của vi phạm, bạn cũng có thể báo cáo trực tiếp vấn đề cho Phòng Nhân sự, Phòng Pháp lý hoặc HESQ.

Hãy xem mục về Tư pháp tổ chức để biết những hậu quả của hành vi sai trái.





### 16.3 Nghiêm cấm trả thù

Yara không khoan dung việc trừng phạt bất kỳ ai đã báo cáo với thiện chí về vi phạm thực sự hoặc nghi ngờ vi phạm. Điều này cũng áp dụng với người nào từ chối tuân theo một chỉ thị vi phạm Quy tắc ứng xử, các chính sách và quy trình của Yara hoặc luật pháp và các quy định. Luật pháp Na Uy, cũng như luật pháp của nhiều quốc gia khác, bảo vệ người đã báo cáo với thiện chí. Luật nêu rằng việc trả thù chống lại người báo cáo là hành vi bất hợp pháp và có thể bị phạt.

Trừng phạt được xem là một vấn đề rất nghiêm trọng và ngăn ngừa nó là ưu tiên hàng đầu đối với Phòng Tuân thủ và Đạo đức. Chúng tôi theo dõi các tình huống mà một người đã báo cáo để bảo đảm rằng sẽ không có trừng phạt dù chính thức hay không chính thức. Nếu bạn lo ngại về việc trừng phạt, chúng tôi gợi ý bạn nên báo cáo trực tiếp cho Phòng Tuân thủ và Đạo đức hoặc báo cáo ẩn danh qua Đường dây nóng về Đạo đức. Mọi người đều phải cảm thấy an toàn để chia sẻ mối quan ngại của mình.

Báo cáo với “thiện chí” nghĩa là bạn cung cấp tất cả thông tin bạn có và bạn tin là sự thật, ngay cả khi bạn ẩn danh. Bạn có thể báo cáo điều mà bạn nghi ngờ và bạn vẫn có thiện chí, ngay cả khi nghi ngờ của bạn cuối cùng không được chứng minh là đúng. Nếu bất kỳ người nào cố tình báo cáo giả mạo (nghĩa là tuyên bố về điều mà họ biết là không đúng), thì người đó sẽ phải chịu xử lý kỷ luật.

Để biết thêm thông tin về quy trình điều tra sau khi có báo cáo, hãy xem các Trang pulse về tuân thủ và đạo đức.

### 16.4 Quy trình ra quyết định đúng đắn

Nếu bạn đang phải đối mặt với một quyết định khó khăn hoặc một tình thế khó xử về đạo đức, bạn nên tự đặt những câu hỏi sau đây về hành động mà bạn đang cân nhắc:

- Điều đó có phù hợp với quy định và luật pháp địa phương và luật pháp chống tham nhũng Na Uy không?
- Điều đó có phù hợp với các quy trình và chính sách của Yara, bao gồm Quy tắc ứng xử không?
- Điều đó có công bằng và hợp đạo đức không? Bạn có tin rằng quyết định đó có hệ quả “tốt đẹp” không?
- Bạn đã xin tư vấn và hỗ trợ của quản lý trực tiếp hoặc từ một nguồn lực khác của Yara chưa?

Tất cả các câu hỏi trên đều phải có câu trả lời là có. Nếu không phải như vậy hoặc nếu bạn còn hoài nghi bất kỳ điều gì, thì đừng tham gia vào hoạt động đó. Thay vào đó, bạn nên xin hướng dẫn như được nêu trong phần Cách tìm kiếm hướng dẫn.



# 17 Công cụ bổ sung về tuân thủ và đạo đức

Có một vài công cụ bổ sung để giúp bạn đưa ra quyết định đúng đắn.

## 17.1 Trang pulse về tuân thủ và đạo đức

Hãy truy cập các trang Pulse về tuân thủ và đạo đức để biết thông tin chi tiết về hầu hết các chủ đề được đề cập trong tài liệu này.

## 17.2 Khóa học trực tuyến

Xem các khóa học trực tuyến tương tác về Quy tắc ứng xử của Yara. Khóa học có trên nền tảng Yara Learning và cung cấp lời khuyên thực tiễn và bổ sung về nhiều chủ đề được đề cập trong tài liệu này. Khóa học là bắt buộc đối với tất cả nhân viên có truy cập vào Yara Learning. Những khóa học này đề cập nhiều chủ đề rộng lớn, bao gồm thẩm định tính chính trực, nhân quyền, đối tác kinh doanh, tham nhũng, hành vi cá nhân, thanh toán vô điều kiện và quà tặng và sự khoản đãi.

## 17.3 Tham gia vào các khóa đào tạo về tuân thủ và đạo đức

Phòng Tuân thủ và Đạo đức có một chương trình đào tạo trực diện, tương tác, được lập riêng cho phù hợp, dành cho hàng ngàn nhân viên mỗi năm. Nếu bạn nhận được lời mời tham dự một khóa đào tạo như vậy, hãy xem việc tham dự là bắt buộc và cố gắng tham dự.

Bạn cũng có thể yêu cầu trực tiếp Quản lý tuân thủ khu vực hoặc Phòng Phòng Tuân thủ và Đạo đức cung cấp cho Phòng ban của mình các khóa đào tạo.

## 17.4 Trang hướng dẫn

Trang hướng dẫn cung cấp thông tin chi tiết về lời khuyên thực tiễn cho một số chủ đề trong Quy tắc ứng xử. Các chủ đề này gồm:

- Thanh toán vô điều kiện
- Xung đột lợi ích
- Đại lý & Bên trung gian
- Đấu thầu công khai
- Quản lý hợp đồng

Trang hướng dẫn hiện có trên các trang Pulse tuân thủ và đạo đức.



Ghi chú:

Yara International ASA  
Drammensveien 131  
N-0277 Oslo  
Na Uy  
Số điện thoại: +47 24 15 70 00  
Fax: +47 24 15 70 01

© 2018 Yara. Bảo lưu mọi quyền.

Tháng 1 năm 2018

